CANADA

CONSOLIDATION

CODIFICATION

Benzene in Gasoline Regulations

Règlement sur le benzène dans l’essence

SOR/97-493

DORS/97-493

Current to July 21, 2026

Last amended on February 2, 2018

À jour au 21 juillet 2026

Dernière modification le 2 février 2018

Published by the Minister of Justice at the following address:
http://laws-lois.justice.gc.ca

Publié par le ministre de la Justice à l’adresse suivante :
http://lois-laws.justice.gc.ca

OFFICIAL STATUS OF CONSOLIDATIONS

Subsections 31(1) and (3) of the *Legislation Revision and Consolidation Act*, in force on June 1, 2009, provide as follows:

Published consolidation is evidence
31 (1) Every copy of a consolidated statute or consolidated regulation published by the Minister under this Act in either print or electronic form is evidence of that statute or regulation and of its contents and every copy purporting to be published by the Minister is deemed to be so published, unless the contrary is shown.

...

Inconsistencies in regulations
(3) In the event of an inconsistency between a consolidated regulation published by the Minister under this Act and the original regulation or a subsequent amendment as registered by the Clerk of the Privy Council under the *Statutory Instruments Act*, the original regulation or amendment prevails to the extent of the inconsistency.

CARACTÈRE OFFICIEL DES CODIFICATIONS

Les paragraphes 31(1) et (3) de la *Loi sur la révision et la codification des textes législatifs*, en vigueur le 1er juin 2009, prévoient ce qui suit :

Codifications comme élément de preuve
31 (1) Tout exemplaire d'une loi codifiée ou d'un règlement codifié, publié par le ministre en vertu de la présente loi sur support papier ou sur support électronique, fait foi de cette loi ou de ce règlement et de son contenu. Tout exemplaire donné comme publié par le ministre est réputé avoir été ainsi publié, sauf preuve contraire.

[...]

Incompatibilité — règlements
(3) Les dispositions du règlement d'origine avec ses modifications subséquentes enregistrées par le greffier du Conseil privé en vertu de la *Loi sur les textes réglementaires* l'emportent sur les dispositions incompatibles du règlement codifié publié par le ministre en vertu de la présente loi.

LAYOUT

The notes that appeared in the left or right margins are now in boldface text directly above the provisions to which they relate. They form no part of the enactment, but are inserted for convenience of reference only.

MISE EN PAGE

Les notes apparaissant auparavant dans les marges de droite ou de gauche se retrouvent maintenant en caractères gras juste au-dessus de la disposition à laquelle elles se rattachent. Elles ne font pas partie du texte, n'y figurant qu'à titre de repère ou d'information.

NOTE

This consolidation is current to July 21, 2026. The last amendments came into force on February 2, 2018. Any amendments that were not in force as of July 21, 2026 are set out at the end of this document under the heading "Amendments Not in Force".

NOTE

Cette codification est à jour au 21 juillet 2026. Les dernières modifications sont entrées en vigueur le 2 février 2018. Toutes modifications qui n'étaient pas en vigueur au 21 juillet 2026 sont énoncées à la fin de ce document sous le titre « Modifications non en vigueur ».

TABLE OF PROVISIONS

Benzene in Gasoline Regulations

1 Interpretation

2 Application — Types and Uses of Gasoline

3 **PART 1**

Requirements Pertaining to Benzene in Gasoline

3 Benzene — Prohibition

4 Benzene Emissions Number — Prohibition

5 Reference Methods for Sampling and Analysis

6 Equivalent Methods for Sampling and Analysis

7 Registration

8 Report

9 Records

10 Retention of Records

11 Submission of Samples and Records

12 Additional Requirements for Importers

13 Gasoline-like Blendstock — Records and Requirements

14 **PART 2**

Option for a Yearly Pool Average

14 Application

15 Election — Yearly Pool Average

TABLE ANALYTIQUE

Règlement sur le benzène dans l'essence

1 Définitions et interprétation

2 Application — types et utilisations de l'essence

3 **PARTIE 1**

Exigences visant le benzène dans l'essence

3 Benzène — Interdiction

4 Indice des émissions de benzène — Interdiction

5 Méthodes d'échantillonnage et d'analyse de référence

6 Méthodes équivalentes d'échantillonnage et d'analyse

7 Enregistrement

8 Rapport

9 Registres

10 Conservation des registres

11 Transmission des échantillons et des registres

12 Exigences supplémentaires pour les importateurs

13 Composé de base de type essence automobile — Registres et exigences

14 **PARTIE 2**

Option pour une moyenne annuelle

14 Application

15 Choix — Moyenne annuelle

16 Prohibition and Temporary Alternative Limits for Benzene and the Benzene Emissions Number

17 Benzene Emissions Number — Prohibition and Alternative Limits

18 Calculating a Yearly Pool Average

19 Procedures for Sampling and Analysis

20 Record of Composition

21 Compliance Plan

22 Audit

24 **PART 3**

24 **PART 4**

Coming into Force

SCHEDULE 1

Model for Calculating Benzene Emissions Numbers

SCHEDULE 2

SCHEDULE 3

16 Interdictions et limites de remplacement temporaires pour le benzène et l'indice des émissions de benzène

17 Indice des émissions de benzène — Interdiction et limites de remplacement

18 Calcul de la moyenne annuelle

19 Procédures d'échantillonnage et d'analyse

20 Registre de la composition

21 Plan de conformité

22 Vérification

24 **PARTIE 3**

24 **PARTIE 4**

Entrée en vigueur

ANNEXE 1

Modèle de calcul de l'indice des émissions de benzène

ANNEXE 2

ANNEXE 3

Registration
SOR/97-493 November 6, 1997

CANADIAN ENVIRONMENTAL PROTECTION ACT, 1999

Benzene in Gasoline Regulations

P.C. 1997-1621 November 6, 1997

Whereas, pursuant to subsection 48(1) of the *Canadian Environmental Protection Act*[a], the Minister of the Environment published in the *Canada Gazette*, Part I, on May 3, 1997, a copy of the proposed *Benzene in Gasoline Regulations*, substantially in the annexed form, and an opportunity was given to persons to file a notice of objection to the proposed Regulations with the Minister of the Environment pursuant to subsection 48(2) of that Act;

And Whereas, in the opinion of the Governor in Council, pursuant to subsection 34(3) of that Act, the proposed Regulations do not regulate any aspect of a substance that is regulated by or under any other Act of Parliament;

Therefore, His Excellency the Governor General in Council, pursuant to sections 34[b] and 87 of the *Canadian Environmental Protection Act*[a], on the recommendation of the Minister of the Environment and the Minister of Health and after the federal-provincial advisory committee has been given an opportunity to provide its advice under section 6 of that Act, hereby makes the annexed *Benzene in Gasoline Regulations*.

Enregistrement
DORS/97-493 Le 6 novembre 1997

LOI CANADIENNE SUR LA PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT (1999)

Règlement sur le benzène dans l'essence

C.P. 1997-1621 Le 6 novembre 1997

Attendu que, conformément au paragraphe 48(1) de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement*[a], la ministre de l'Environnement a fait publier dans la *Gazette du Canada* Partie I, le 3 mai 1997, le projet de règlement intitulé *Règlement sur le benzène dans l'essence*, conforme en substance au texte ci-après, et que les intéressés ont ainsi eu la possibilité de présenter leurs observations à cet égard à la ministre de l'Environnement, conformément au paragraphe 48(2) de la Loi;

Attendu que, selon le gouverneur en conseil et le paragraphe 34(3) de cette loi, le projet de règlement ne vise pas un point déjà réglementé sous le régime d'une autre loi fédérale,

À ces causes, en vertu des articles 34[b] et 87 de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement*[a], sur recommandation de la ministre de l'Environnement et du ministre de la Santé et après avoir donné au comité consultatif fédéro-provincial la possibilité de formuler ses conseils dans le cadre de l'article 6 de cette loi, Son Excellence le Gouverneur général en conseil prend le *Règlement sur le benzène dans l'essence*, ci-après.

[a] R.S., c. 16 (4th Supp.)
[b] S.C. 1992, c. 1, s. 144, Sch. VII, s. 15

[a] L.R., ch. 16 (4e suppl.)
[b] L.C. 1992, ch. 1, art. 144, ann. VII, art. 15

Interpretation

1 (1) The definitions in this subsection apply in these Regulations.

Act means the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*. (*Loi*)

additive means a substance that is added to gasoline that does not materially affect its composition and that has been demonstrated to improve the gasoline's characteristics so as to enhance engine performance and includes metal deactivators, oxidation inhibitors, corrosion inhibitors, icing inhibitors and induction system detergents. (*additif*)

additives [Repealed, SOR/99-204, s. 1]

aromatics means benzene and other cyclic hydrocarbon compounds that contain one or more benzene rings as determined by the method specified in subsection 5(2). (*aromatiques*)

auditor means an individual or a firm that is certified, for the purpose of carrying out International Organization for Standardization quality assurance (ISO 14000 or 9000 series) assessments, by the International Register of Certificated Auditors or by any other nationally or internationally recognized accreditation organization. (*vérificateur*)

authorized official means

(a) in respect of a corporation, an officer of the corporation who is authorized to act on its behalf;

(b) in respect of any other person, that person or a person authorized to act on behalf of that person; and

(c) in respect of any other entity, a person authorized to act on its behalf. (*agent autorisé*)

batch means an identifiable quantity of gasoline that can be characterized by one set of model parameters, as sampled and measured in accordance with section 5 or 6. (*lot*)

benzene emissions number means the number calculated in accordance with Schedule 1. (*indice des émissions de benzène*)

Définitions et interprétation

1 (1) Les définitions qui suivent s'appliquent au présent règlement.

additif Substance qui est ajoutée à l'essence sans en modifier la composition physique et dont il a été démontré qu'elle en améliore les caractéristiques, afin d'augmenter le rendement du moteur. Sont compris dans la présente définition les désactivateurs de métaux, les inhibiteurs d'oxydation, les inhibiteurs de corrosion, les antigels et les détergents pour système d'admission. (*additive*)

additifs [Abrogée, DORS/99-204, art. 1]

agent autorisé

a) Dans le cas d'une personne morale, celui des dirigeants de cette personne morale autorisé à agir au nom de celle-ci;

b) dans le cas de toute autre personne, cette personne ou la personne autorisée à agir au nom de celle-ci;

c) dans le cas de toute autre entité, la personne autorisée à agir au nom de celle-ci. (*authorized official*)

année Année civile, sauf en 1999 où ce terme s'applique à la période débutant le 1er juillet et se terminant le 31 décembre de l'année. (*year*)

approvisionnement Fabrication en raffinerie, mélange à une installation de mélange ou importation dans une province à partir de l'étranger d'essence pour utilisation ou vente au Canada. (*supply*)

aromatiques Benzène et autres hydrocarbures cycliques contenant un ou plusieurs anneaux benzéniques selon la méthode visée au paragraphe 5(2). (*aromatics*)

butane pur de qualité commerciale Butane (C_4H_{10}) conforme aux exigences ci-dessous visant les teneurs en contaminants :

a) concentration de benzène ne dépassant pas 0,03 % en volume;

b) concentration d'aromatiques ne dépassant pas 2,0 % en volume;

blend means to manufacture or process a batch by mixing gasoline or gasoline components, including oxygenates. It does not include

(a) the mixing of only complying gasolines, U.S. reformulated gasolines or California gasolines or any combination of those gasolines; or

(b) the adding of only additives, commercially pure butane or commercially pure oxygenates to complying gasoline, U.S. reformulated gasoline or California gasoline. (*mélange*)

blender means a person who

(a) owns, leases, operates, controls, supervises or manages a blending facility; or

(b) owns the gasoline in a blending facility. (*mélangeur*)

blending facility means a facility in Canada in which blending occurs, and includes a cargo tanker, railway car, boat, marine vessel or other type of mobile facility in which blending occurs. (*installation de mélange*)

California gasoline means gasoline that

(a) meets the compositional requirements described in *The California Reformulated Gasoline Regulations*, Title 13, *California Code of Regulations*, Division 3, Chapter 5, Article 1, Subarticle 2; and

(b) has been identified as California gasoline under subsection 9(1) of these Regulations. (*essence Californie*)

California Phase 2 gasoline [Repealed, SOR/2003-318, s. 1]

cargo tanker means a motor vehicle or trailer on which a bulk liquid tank is mounted. (*camion-citerne*)

commercially pure butane means butane (C_4H_{10}) that meets the following contaminate levels:

(a) a benzene concentration that does not exceed 0.03% by volume;

(b) an aromatics concentration that does not exceed 2.0% by volume; and

(c) a sulphur concentration that does not exceed

(i) until December 31, 2004, 140 mg/kg, and

(ii) after December 31, 2004, 40 mg/kg. (*commercially pure butane*)

camion-citerne Véhicule automobile ou remorque équipés d'un réservoir à liquide en vrac. (*cargo tanker*)

composé de base de type essence automobile Essence qui est destinée à être raffinée ou mélangée de sorte qu'on obtienne de l'essence conforme et qui est désignée comme telle conformément à l'article 9. Est exclue de la présente définition l'essence provenant d'une installation de ravitaillement. (*gasoline-like blendstock*)

essence Selon le cas :

a) tout combustible vendu ou présenté comme de l'essence;

b) tout distillat du pétrole, ou tout mélange de distillats du pétrole, de produits oxygénés ou d'additifs, qui convient au fonctionnement d'un moteur à allumage par bougies et qui présente les caractéristiques ci-après, selon la méthode d'essai applicable indiquée dans la norme nationale du Canada CAN/CGSB-3.5-2016, intitulée *Essence automobile* :

(i) une pression de vapeur d'au moins 35 kPa,

(ii) un indice antidétonant d'au moins 80,

(iii) une température de distillation d'au moins 35°C et d'au plus 70°C à laquelle 10 % du carburant s'est évaporé,

(iv) une température de distillation d'au moins 60°C et d'au plus 120°C à laquelle 50 % du carburant s'est évaporé. (*gasoline*)

essence Californie Essence qui, à la fois :

a) possède une composition conforme aux exigences énoncées dans le règlement intitulé *The California Reformulated Gasoline Regulations*, titre 13, *California Code of Regulations*, division 3, chapitre 5, article 1, paragraphe 2;

b) est désignée comme telle conformément au paragraphe 9(1) du présent règlement. (*California gasoline*)

essence Californie Phase 2 [Abrogée, DORS/2003-318, art. 1]

(ii) after December 31, 2004, 40 mg/kg. (*butane pur de qualité commerciale*)

commercially pure oxygenate means an oxygenate that meets the following contaminate levels:

(a) a benzene concentration that does not exceed 0.25% by volume;

(b) an aromatics concentration that does not exceed 2.5% by volume; and

(c) a sulphur concentration that does not exceed

(i) until December 31, 2004, 170 mg/kg, and

(ii) after December 31, 2004, 40 mg/kg. (*produit oxygéné pur de qualité commerciale*)

competition vehicle means a vehicle, boat or marine vessel that is used exclusively for competition. (*véhicule de compétition*)

complying gasoline means gasoline that meets the compositional requirements of these Regulations relating to benzene and the benzene emissions number and that has been identified as

(a) complying gasoline under subsection 9(1) or (2); or

(b) northern winter complying gasoline under subsection 9(1). (*essence conforme*)

gasoline means

(a) a fuel that is sold or represented as gasoline; or

(b) a petroleum distillate, or a mixture of petroleum distillates, oxygenates or additives, that is suitable for use in a spark ignition engine and that has the following characteristics, as determined from the applicable test method listed in the National Standard of Canada standard CAN/CGSB-3.5-2016, *Automotive gasoline*:

(i) a vapour pressure of at least 35 kPa,

(ii) an antiknock index of at least 80,

(iii) a distillation temperature at which 10% of the fuel has evaporated of not less than 35°C and not greater than 70°C, and

(iv) a distillation temperature at which 50% of the fuel has evaporated of not less than 60°C and not greater than 120°C. (*essence*)

essence conforme Essence dont la composition est conforme aux exigences du présent règlement relatives au benzène ainsi qu'à l'indice des émissions de benzène, laquelle essence est désignée :

a) soit comme telle conformément aux paragraphes 9(1) ou (2);

b) soit comme essence conforme pour l'hiver boréal conformément au paragraphe 9(1). (*complying gasoline*)

essence reformulée É.-U. Essence reformulée au sens du *Regulation of Fuels and Fuel Additives : Standards for Reformulated and Conventional Gazoline,* du *Code of Federal Regulations* des États-Unis, titre 40, partie 80, article 80.2, alinéa (ee). (*U.S. reformulated gasoline*)

été Période commençant le 15 avril et se terminant le 15 septembre suivant. (*summer*)

fabricant Toute personne qui est propriétaire d'une raffinerie, la loue, l'exploite, la dirige, la contrôle ou la gère. (*manufacturer*)

fournisseur principal

a) Dans le cas d'essence qui est fabriquée dans une raffinerie ou mélangée dans une installation de mélange, la personne qui est :

(i) soit propriétaire de la raffinerie ou de l'installation ou qui la loue, l'exploite, la dirige, la contrôle ou la gère,

(ii) soit propriétaire de l'essence se trouvant dans l'installation de mélange;

b) dans le cas d'essence importée, l'importateur. (*primary supplier*)

hiver Période commençant le 16 septembre d'une année et se terminant le 14 avril de l'année suivante. (*winter*)

importation Importation d'essence au Canada, sauf si cette essence est importée dans le réservoir de carburant d'un moyen de transport pour en alimenter le moteur. (*import*)

indice des émissions de benzène Indice calculé conformément à l'annexe 1. (*benzene emissions number*)

installation de mélange Installation au Canada où se fait le mélange. Sont compris dans la présente définition le camion-citerne, le wagon-citerne, le bateau, le navire

gasoline-like blendstock means gasoline, other than gasoline dispensed from a refuelling facility, that is intended to be further refined or blended so as to result in complying gasoline and that has been identified as gasoline-like blendstock under section 9. (*composé de base de type essence automobile*)

grade means the differentiation of gasoline by a minimum antiknock index. (*qualité*)

highway means a common or public road, street, avenue, parkway, driveway, square, bridge or viaduct, any part of which is intended for or used by the general public for the passage of vehicles, and includes areas between their lateral property lines. (*voie publique*)

import means to import gasoline into Canada, except gasoline that is imported in the fuel tank of a conveyance and that is for the use of the conveyance's engine. (*importation*)

manufacturer means a person who owns, leases, operates, controls, supervises or manages a refinery. (*fabricant*)

model parameters means

(a) the concentration of oxygen as a percentage of the gasoline by weight;

(b) the concentration of sulphur in mg/kg;

(c) the vapour pressure at 37.8°C (100°F) in kPa;

(d) the evaporative fraction at 93.3°C (200°F) as a percentage of the gasoline by volume;

(e) the evaporative fraction at 148.9°C (300°F) as a percentage of the gasoline by volume;

(f) the concentration of aromatics as a percentage of the gasoline by volume; and

(g) the concentration of benzene as a percentage of the gasoline by volume. (*paramètres du modèle*)

northern supply area means Yukon, the Northwest Territories, Nunavut, that part of Quebec that is north of latitude 51°N and that part of Newfoundland and Labrador that is north of latitude 49°N. (*zone d'approvisionnement du Nord*)

et tout autre type d'installation mobile où se fait le mélange. (*blending facility*)

Loi La *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*. (*Act*)

lot Volume identifiable d'essence pouvant être caractérisé par un ensemble de paramètres du modèle, échantillonné et mesuré conformément aux articles 5 ou 6. (*batch*)

mélange Fabrication ou traitement d'un lot par le mélange d'essence ou de composants de l'essence, notamment des produits oxygénés. La présente définition ne vise pas :

a) le mélange uniquement d'essences conformes, d'essences reformulées É.-U. ou d'essences Californie, ou toute combinaison de celles-ci;

b) l'addition, à de l'essence conforme, à de l'essence reformulée É.-U. ou à de l'essence Californie, des seuls produits suivants : additifs, butane pur de qualité commerciale ou produits oxygénés purs de qualité commerciale. (*blend*)

mélangeur Personne qui :

a) soit est propriétaire d'une installation de mélange, la loue, l'exploite, la dirige, la contrôle ou la gère;

b) soit est propriétaire de l'essence qui est dans l'installation de mélange. (*blender*)

moyenne annuelle Valeur moyenne pondérée en fonction du volume de la concentration de benzène ou de l'indice des émissions de benzène de l'essence fournie par le fournisseur principal pendant une année. (*yearly pool average*)

oléfines Hydrocarbures aliphatiques insaturés contenant une ou plusieurs liaisons doubles selon la méthode visée au paragraphe 5(3). (*olefins*)

paramètres du modèle Ensemble des caractéristiques suivantes :

a) la concentration d'oxygène en pourcentage de l'essence au poids;

b) la concentration de soufre en mg/kg;

c) la pression de vapeur à 37,8 °C (100 °F) en kPa;

d) la fraction s'évaporant à 93,3 °C (200 °F) en pourcentage de l'essence en volume;

olefins means unsaturated aliphatic hydrocarbon compounds that contain one or more double bonds as determined by the method specified in subsection 5(3). (*oléfines*)

oxygenate means an oxygen-containing, ashless, organic compound that, when added to gasoline, increases the oxygen content in the gasoline. (*produit oxygéné*)

primary supplier means

(a) in respect of gasoline that is manufactured at a refinery or blended at a blending facility, a person who

(i) owns, leases, operates, controls, supervises or manages the refinery or blending facility, or

(ii) owns the gasoline in the blending facility; and

(b) in respect of gasoline that is imported, the importer. (*fournisseur principal*)

quality control program means a combination of testing, statistical techniques and inter-laboratory comparisons used to verify that a laboratory's analysis of a sample accurately reflects the composition of the gasoline from which the sample was taken. (*programme de contrôle de la qualité*)

refinery means a facility in Canada that separates and converts crude oil or other feedstock into liquid petroleum products, and includes any manufacturing, processing, blending, shipping and packaging facilities located on the property of such a facility. (*raffinerie*)

scientific research does not include research into the preferences of consumers for differing properties of gasoline or marketing research. (*recherche scientifique*)

statistical quality assurance program means a combination of testing and statistical techniques used to determine whether gasoline meets the compositional requirements of these Regulations relating to benzene and the benzene emissions number. (*programme statistique d'assurance de la qualité*)

summer means the period beginning on April 15 and ending on the following September 15. (*été*)

supply means to manufacture at a refinery, blend in a blending facility or import into a province from outside Canada, gasoline for use or sale in Canada. (*approvisionnement*)

e) la fraction s'évaporant à 148,9 °C (300 °F) en pourcentage de l'essence en volume;

f) la concentration d'aromatiques en pourcentage de l'essence en volume;

g) la concentration de benzène en pourcentage de l'essence en volume. (*model parameters*)

produit oxygéné Tout composé organique oxygéné sans cendre qui, ajouté à l'essence, en augmente la teneur en oxygène. (*oxygenate*)

produit oxygéné pur de qualité commerciale Produit oxygéné conforme aux exigences ci-dessous visant les teneurs en contaminants :

a) concentration de benzène ne dépassant pas 0,25 % en volume;

b) concentration d'aromatiques ne dépassant pas 2,5 % en volume;

c) concentration de soufre ne dépassant pas :

(i) jusqu'au 31 décembre 2004, 170 mg/kg,

(ii) après le 31 décembre 2004, 40 mg/kg. (*commercially pure oxygenate*)

programme de contrôle de la qualité Combinaison d'essais, de techniques statistiques et de comparaisons interlaboratoires servant à vérifier si l'analyse d'un échantillon effectuée par un laboratoire reflète avec précision la composition de l'essence dont provient l'échantillon. (*quality control program*)

programme statistique d'assurance de la qualité Combinaison de techniques expérimentales et statistiques servant à déterminer si l'essence satisfait aux exigences de composition du présent règlement relatives au benzène et à l'indice des émissions de benzène. (*statistical quality assurance program*)

qualité Différenciation de l'essence selon un indice antidétonant minimal. (*grade*)

raffinerie Installation située au Canada qui sépare et convertit du pétrole brut ou une autre charge d'alimentation en produits de pétrole liquide. La définition vise également les installations de fabrication, de traitement, de mélange, d'expédition et d'emballage se trouvant dans la propriété de la raffinerie. (*refinery*)

recherche scientifique Sont exclues de la recherche scientifique la recherche portant sur les préférences des

U.S. reformulated gasoline means reformulated gasoline as defined in the *Regulation of Fuels and Fuel Additives: Standards for Reformulated and Conventional Gasoline* in the *U.S. Code of Federal Regulations*, Title 40, Part 80, section 80.2, paragraph (ee). (*essence reformulée É.-U.*)

winter means the period beginning on September 16 of each year and ending on April 14 of the following year. (*hiver*)

year means a calendar year, except during 1999, when it means the period beginning on July 1 and ending on December 31. (*année*)

yearly pool average means the volume-weighted average value for concentration of benzene or the benzene emissions number of gasoline supplied by a primary supplier during a year. (*moyenne annuelle*)

consommateurs pour diverses propriétés de l'essence et les études de marché. (*scientific research*)

véhicule de compétition Véhicule, bateau ou navire utilisé exclusivement pour la compétition. (*competition vehicle*)

vérificateur Personne physique ou entreprise qui est accréditée par l'International Register of Certificated Auditors, ou tout autre organisme d'accréditation reconnu à l'échelle nationale ou internationale, pour effectuer des évaluations d'assurance de la qualité prescrites par l'Organisation internationale de normalisation (série ISO 14000 ou 9000). (*auditor*)

voie publique Route commune ou publique, rue, avenue, promenade, allée, place, pont ou viaduc, dont une partie est prévue pour le passage de véhicules ou utilisée par le grand public à cette fin, y compris la zone entre les limites de propriété latérales de ces ouvrages. (*highway*)

zone d'approvisionnement du Nord Le Yukon, les Territoires du Nord-Ouest, le Nunavut, la partie du Québec qui se situe au nord de 51° de latitude N et la partie de Terre-Neuve-et-Labrador qui se situe au nord de 49° de latitude N. (*northern supply area*)

(2) Any regulation, standard or method that is incorporated by reference in these Regulations is incorporated as amended from time to time.

SOR/99-204, s. 1; SOR/2000-102, s. 25; SOR/2003-318, s. 1; SOR/2004-252, s. 1(F); SOR/2018-11, ss. 6, 14(F).

(2) Dans le présent règlement, tout renvoi à un autre règlement, à une norme ou à une méthode s'entend de cet autre règlement, de cette norme ou de cette méthode avec ses modifications successives.

DORS/99-204, art. 1; DORS/2000-102, art. 25; DORS/2003-318, art. 1; DORS/2004-252, art. 1(F); DORS/2018-11, art. 6 et 14(F).

Application — Types and Uses of Gasoline

2 (1) Subject to sections 7 and 9 to 11, these Regulations do not apply to gasoline for use in

(a) aircraft;

(b) competition vehicles, provided that the gasoline has an antiknock index of at least 100; or

(c) scientific research in Canada.

(2) Subject to sections 9 to 11, these Regulations do not apply to

(a) gasoline in transit through Canada, from a place outside Canada to another place outside Canada, and accompanied by written evidence establishing that the gasoline is in transit; or

Application — types et utilisations de l'essence

2 (1) Sous réserve des articles 7 et 9 à 11, le présent règlement ne s'applique pas à l'essence utilisée pour :

a) les aéronefs (essence aviation);

b) les véhicules de compétition, à condition que cette essence ait un indice antidétonant d'au moins 100;

c) la recherche scientifique au Canada.

(2) Sous réserve des articles 9 à 11, le présent règlement ne s'applique pas :

a) à l'essence qui est en transit au Canada, en provenance et à destination d'un lieu à l'extérieur du Canada, et qui est accompagnée d'une preuve écrite attestant qu'elle est en transit;

(b) gasoline produced or sold for export and accompanied by written evidence establishing that the gasoline will be exported.

(3) Subsection 3(1) and sections 4, 16 and 17 do not apply to U.S. reformulated gasoline or California gasoline.

(4) Subject to sections 7 and 9 to 13 and subsections 18(4) and 19(3), these Regulations do not apply to gasoline-like blendstock.

(5) Any batch that is supplied during the summer but is intended for use during the winter in the northern supply area is considered to be supplied during the winter if the primary supplier identifies the batch under subsection 9(1) as northern winter complying gasoline.

(6) These Regulations do not apply to gasoline that has been stored in the northern supply area for the purpose of providing gasoline to persons in emergency situations if the gasoline was supplied before July 1, 1999 and stored before July 1, 2000.

SOR/99-204, s. 2; SOR/2003-318, s. 2.

b) à l'essence qui est produite ou vendue pour être exportée et qui est accompagnée d'une preuve écrite attestant qu'elle sera exportée.

(3) Le paragraphe 3(1) et les articles 4, 16 et 17 ne s'appliquent ni à l'essence reformulée É.-U., ni à l'essence Californie.

(4) Sous réserve des articles 7 et 9 à 13 et des paragraphes 18(4) et 19(3), le présent règlement ne s'applique pas aux composés de base de type essence automobile.

(5) Tout lot fourni en été mais destiné à être utilisé en hiver dans la zone d'approvisionnement du Nord est considéré comme étant fourni en hiver, à condition que le fournisseur principal le désigne comme essence conforme pour l'hiver boréal conformément au paragraphe 9(1).

(6) Le présent règlement ne s'applique pas à l'essence entreposée dans la zone d'approvisionnement du Nord en vue de l'alimentation en essence des personnes en situation d'urgence, si l'approvisionnement en essence a été fait avant le 1er juillet 1999 et que la date de son entreposage est antérieure au 1er juillet 2000.

DORS/99-204, art. 2; DORS/2003-318, art. 2.

PART 1

Requirements Pertaining to Benzene in Gasoline

Benzene — Prohibition

3 (1) Effective July 1, 1999 and subject to section 15, no primary supplier shall supply gasoline that contains benzene at a concentration that exceeds 1.0% by volume.

(2) No person shall sell or offer for sale gasoline that contains benzene at a concentration that exceeds 1.5% by volume

(a) in the northern supply area, effective July 1, 2000;

(b) in all areas identified in an application under paragraph 16(3)(b) in respect of which the Minister has authorized the use of a temporary alternative limit, effective April 1, 2000; and

PARTIE 1

Exigences visant le benzène dans l'essence

Benzène — Interdiction

3 (1) À compter du 1er juillet 1999 et sous réserve de l'article 15, aucun fournisseur principal ne peut fournir de l'essence contenant du benzène en une concentration supérieure à 1,0 % en volume.

(2) Nul ne peut vendre ou mettre en vente de l'essence contenant du benzène en une concentration supérieure à 1,5 % en volume :

a) dans la zone d'approvisionnement du Nord, à compter du 1er juillet 2000;

b) dans les zones indiquées dans la demande conformément à l'alinéa 16(3)b) pour lesquelles le ministre a autorisé une limite de remplacement temporaire, à compter du 1er avril 2000;

(c) in any other area in Canada not described in paragraph (a) and (b), effective October 1, 1999.

SOR/99-204, s. 3.

c) dans les autres endroits au Canada non visés aux alinéas a) et b), à compter du 1er octobre 1999.

DORS/99-204, art. 3.

Benzene Emissions Number — Prohibition

4 Effective July 1, 1999 and subject to section 15, no primary supplier shall supply gasoline that has a benzene emissions number that exceeds

(a) 71, in the case of a batch supplied during the summer; and

(b) 92, in the case of a batch supplied during the winter.

Indice des émissions de benzène — Interdiction

4 À compter du 1er juillet 1999 et sous réserve de l'article 15, aucun fournisseur principal ne peut fournir de l'essence dont l'indice des émissions de benzène dépasse :

a) 71, dans le cas d'un lot fourni en été;

b) 92, dans le cas d'un lot fourni en hiver.

Reference Methods for Sampling and Analysis

5 (1) Subject to subsection 6(1), all samples must be taken in accordance with any one of the ASTM International sampling methods specifically set out in section 7 of the National Standard of Canada standard CAN/CGSB-3.5-2016, *Automotive gasoline*.

(2) The concentration of benzene and that of aromatics in gasoline referred to in sections 3 and 16 and Schedule 1 must be measured in accordance with the National Standard of Canada method CAN/CGSB-3.0 No. 14.3-2016*, Methods of testing petroleum and associated products Standard test method for the identification of components in automotive gasoline using gas chromatography*.

(3) Subject to subsection 6(2), the concentration of olefins in gasoline referred to in Schedule 3 must be measured in accordance with the National Standard of Canada method CAN/CGSB-3.0 No. 14.3-2016*, Methods of testing petroleum and associated products Standard test method for the identification of components in automotive gasoline using gas chromatography*.

(4) The concentration of sulphur in gasoline referred to in Schedule 1 must be measured in accordance with the ASTM International method D5453 - 16e1, *Standard Test Method for Determination of Total Sulfur in Light Hydrocarbons, Spark Ignition Engine Fuel, Diesel Engine Fuel, and Engine Oil by Ultraviolet Fluorescence*.

Méthodes d'échantillonnage et d'analyse de référence

5 (1) Sous réserve du paragraphe 6(1), tous les échantillons doivent être prélevés conformément à l'une des méthodes d'échantillonnage de l'ASTM International expressément énoncées à l'article 7 de la norme nationale du Canada CAN/CGSB-3.5-2016, intitulée *Essence automobile*.

(2) Les concentrations de benzène et d'aromatiques dans l'essence mentionnées aux articles 3 et 16 et à l'annexe 1 doivent être mesurées conformément à la méthode énoncée dans la norme nationale du Canada CAN/CGSB-3.0 no 14.3-2016, intitulée *Méthodes d'essai des produits pétroliers et produits connexes - Méthode normalisée d'identification des constituants de l'essence automobile par chromatographie en phase gazeuse*.

(3) Sous réserve du paragraphe 6(2), la concentration d'oléfines dans l'essence mentionnée à l'annexe 3 doit être mesurée conformément à la méthode énoncée dans la norme nationale du Canada CAN/CGSB-3.0 no 14.3-2016, intitulée *Méthodes d'essai des produits pétroliers et produits connexes - Méthode normalisée d'identification des constituants de l'essence automobile par chromatographie en phase gazeuse*.

(4) La concentration de soufre dans l'essence mentionnée à l'annexe 1 doit être mesurée conformément à la méthode D5453 - 16e1 de l'ASTM International, intitulée *Standard Test Method for Determination of Total Sulfur in Light Hydrocarbons, Spark Ignition Engine Fuel, Diesel Engine Fuel, and Engine Oil by Ultraviolet Fluorescence*.

(5) The vapour pressure of gasoline at 37.8°C (100°F) referred to in Schedule 1 must be measured in accordance with the ASTM International method D5191 - 15, *Standard Test Method for Vapor Pressure of Petroleum Products (Mini Method)* and converted to "dry vapor pressure equivalent" as described in that method.

(6) The evaporative fractions of gasoline at 93.3°C (200°F) and 148.9°C (300°F) referred to in Schedule 1 must be measured in accordance with ASTM International method D86 - 17, *Standard Test Method for Distillation of Petroleum Products and Liquid Fuels at Atmospheric Pressure*.

(7) The concentration of oxygen in gasoline referred to in Schedule 1 must be measured in accordance with the National Standard of Canada method CAN/CGSB-3.0 No. 14.3-2016, *Methods of testing petroleum and associated products Standard test method for the identification of components in automotive gasoline using gas chromatography*.

(8) The concentration of benzene and that of aromatics in oxygenates referred to in the definition *commercially pure oxygenate* in subsection 1(1) must be measured in accordance with the National Standard of Canada method CAN/CGSB-3.0 No. 14.3-2016, *Methods of testing petroleum and associated products Standard test method for the identification of components in automotive gasoline using gas chromatography*.

(9) The concentration of benzene and that of aromatics in butane referred to in the definition *commercially pure butane* in subsection 1(1) must be measured in accordance with ASTM International method D2163 - 14e1, *Standard Test Method for Determination of Hydrocarbons in Liquefied Petroleum (LP) Gases and Propane/Propene Mixtures by Gas Chromatography*.

(10) The concentration of sulphur in oxygenates referred to in the definition *commercially pure oxygenate* in subsection 1(1) must be measured in accordance with the ASTM International method D5453 - 16e1, *Standard Test Method for Determination of Total Sulfur in Light Hydrocarbons, Spark Ignition Engine Fuel, Diesel Engine Fuel, and Engine Oil by Ultraviolet Fluorescence*.

(11) The concentration of sulphur in butane referred to in the definition *commercially pure butane* in subsection 1(1) must be measured in accordance with the ASTM International method D6667 - 14, *Standard Test Method*

(5) La pression de vapeur de l'essence à 37,8 °C (100 °F) mentionnée à l'annexe 1 doit être mesurée conformément à la méthode D5191 - 15 de l'ASTM International, intitulée *Standard Test Method for Vapor Pressure of Petroleum Products (Mini Method)*, et convertie en pression de vapeur sèche (dry vapor pressure equivalent) conformément à cette méthode.

(6) Les fractions de l'essence s'évaporant à 93,3 °C (200 °F) et à 148,9 °C (300 °F) mentionnées à l'annexe 1 doivent être mesurées conformément à la méthode D86 - 17 de l'ASTM International, intitulée *Standard Test Method for Distillation of Petroleum Products and Liquid Fuels at Atmospheric Pressure*.

(7) La concentration d'oxygène dans l'essence mentionnée à l'annexe 1 doit être mesurée conformément à la méthode énoncée dans la norme nationale du Canada CAN/CGSB-3.0 nº 14.3-2016, intitulée *Méthodes d'essai des produits pétroliers et produits connexes - Méthode normalisée d'identification des constituants de l'essence automobile par chromatographie en phase gazeuse*.

(8) Les concentrations de benzène et d'aromatiques dans les produits oxygénés visées à la définition de *produit oxygéné pur de qualité commerciale* au paragraphe 1(1) doivent être mesurées conformément à la méthode énoncée dans la norme nationale du Canada CAN/CGSB-3.0 nº 14.3-2016, intitulée *Méthodes d'essai des produits pétroliers et produits connexes - Méthode normalisée d'identification des constituants de l'essence automobile par chromatographie en phase gazeuse*.

(9) Les concentrations de benzène et d'aromatiques dans le butane visées à la définition de *butane pur de qualité commerciale* au paragraphe 1(1) doivent être mesurées conformément à la méthode D2163 - 14e1 de l'ASTM International, intitulée *Standard Test Method for Determination of Hydrocarbons in Liquefied Petroleum (LP) Gases and Propane/Propene Mixtures by Gas Chromatography*.

(10) La concentration de soufre dans les produits oxygénés visée à la définition de *produit oxygéné pur de qualité commerciale* au paragraphe 1(1) doit être mesurée conformément à la méthode D5453 - 16e1 de l'ASTM International, intitulée *Standard Test Method for Determination of Total Sulfur in Light Hydrocarbons, Spark Ignition Engine Fuel, Diesel Engine Fuel, and Engine Oil by Ultraviolet Fluorescence*.

(11) La concentration de soufre dans le butane visée à la définition de *butane pur de qualité commerciale* au paragraphe 1(1) doit être mesurée conformément à la méthode D6667 - 14 de l'ASTM International, intitulée

for Determination of Total Volatile Sulfur in Gaseous Hydrocarbons and Liquefied Petroleum Gases by Ultraviolet Fluorescence.

SOR/99-204, s. 4; SOR/2003-318, s. 3; SOR/2018-11, s. 7.

Standard Test Method for Determination of Total Volatile Sulfur in Gaseous Hydrocarbons and Liquefied Petroleum Gases by Ultraviolet Fluorescence.

DORS/99-204, art. 4; DORS/2003-318, art. 3; DORS/2018-11, art. 7.

Equivalent Methods for Sampling and Analysis

6 (1) When the sampling method specified in subsection 5(1) cannot be reasonably applied, another sampling method may be used by the primary supplier if, at least 60 days before the use of the method, the primary supplier sends the Minister

(a) an explanation of why the method specified in subsection 5(1) cannot be applied;

(b) a description of the proposed alternative method; and

(c) evidence that demonstrates that the reliability and accuracy of the alternative method are comparable to those of the method specified in subsection 5(1).

(2) For the purposes of sections 8 and 20, either the normally applicable method specified in one of subsections 5(2) to (7) or an alternative method may be used by the primary supplier on the condition that

(a) the equivalency of the alternative method to the normally applicable method be validated in accordance with the ASTM International method D6708 - 16b, *Standard Practice for Statistical Assessment and Improvement of Expected Agreement Between Two Test Methods that Purport to Measure the Same Property of a Material*, or the ASTM International method D3764 - 15e1, *Standard Practice for Validation of the Performance of Process Stream Analyzer Systems*; and

(b) the primary supplier sends the Minister, at least 60 days before using the alternative method, a description of the alternative method and evidence that demonstrates that it provides results equivalent to those provided by the normally applicable method.

(3) If the Minister determines that the alternative method is not equivalent to the normally applicable method, the Minister shall reject it and notify the primary supplier to that effect.

SOR/99-204, s. 5; SOR/2003-318, s. 4; SOR/2004-252, s. 2(E); SOR/2018-11, s. 8.

Méthodes équivalentes d'échantillonnage et d'analyse

6 (1) Lorsque la méthode d'échantillonnage visée au paragraphe 5(1) ne peut raisonnablement être appliquée, le fournisseur principal peut en utiliser une autre si, au moins 60 jours avant l'utilisation, il transmet au ministre :

a) une explication de la cause de la non-application de la méthode visée au paragraphe 5(1);

b) une description de la méthode de rechange proposée;

c) la preuve que la fiabilité et la précision de la méthode de rechange sont comparables à celles de la méthode visée au paragraphe 5(1).

(2) Pour l'application des articles 8 et 20, le fournisseur principal peut utiliser soit la méthode normalement applicable prescrite à l'un des paragraphes 5(2) à (7), soit une méthode de rechange si :

a) l'équivalence entre la méthode de rechange et la méthode normalement applicable est validée conformément à l'une des méthodes ci-après de l'ASTM International : la méthode D6708 - 16b, intitulée *Standard Practice for Statistical Assessment and Improvement of Expected Agreement Between Two Test Methods that Purport to Measure the Same Property of a Material*, et la méthode D3764 - 15e1, intitulée *Standard Practice for Validation of the Performance of Process Stream Analyzer Systems*;

b) au moins 60 jours avant l'utilisation de la méthode de rechange, il transmet au ministre une description de cette méthode et la preuve qu'elle donne des résultats équivalents à ceux obtenus au moyen de la méthode normalement applicable.

(3) Lorsque le ministre établit que la méthode de rechange proposée n'est pas équivalente à la méthode normalement applicable, il la rejette et avise le fournisseur principal de sa décision.

DORS/99-204, art. 5; DORS/2003-318, art. 4; DORS/2004-252, art. 2(A); DORS/2018-11, art. 8.

Registration

7 (1) Every primary supplier must submit the information specified in Schedule 2 to the Minister by the later of

(a) November 1, 1998, and

(b) 15 days before the primary supplier starts to supply gasoline.

(2) The Minister must provide each primary supplier with one or more registration numbers based on the information submitted in accordance with subsection (1).

(3) When the information submitted under subsection (1) changes, other than information on typical annual volumes, the primary supplier must submit the updated information to the Minister within five days after the change.

SOR/99-204, s. 6.

Report

8 (1) Every primary supplier must submit a report to the Minister that is signed by an authorized official of the primary supplier and that contains the information set out in Schedule 3.

(2) The report must be submitted

(a) quarterly, beginning on January 1, 1999 and ending on December 31, 2002, within 45 days after the last day of each calendar quarter during which gasoline was supplied; and

(b) annually, beginning on January 1, 2003, on or before February 15 of the year following each year during which gasoline was supplied.

(3) Despite sections 5 and 6, a record of analysis as required by the *Regulation of Fuels and Fuel Additives: Standards for Reformulated and Conventional Gasoline*, Title 40, *Code of Federal Regulations* of the United States, Part 80, section 80.74 or 80.104, or as required by *The California Reformulated Gasoline Regulations*, Title 13, *California Code of Regulations*, Division 3, Chapter 5, Article 1, Subarticle 2, section 2270, may be used to provide the information on gasoline composition for a report referred to in subsection (1).

SOR/2003-318, s. 5.

8.1 (1) Any information, report or notice that is required, or any application that is made, under these

Enregistrement

7 (1) Chaque fournisseur principal doit transmettre au ministre les renseignements prévus à l'annexe 2 à celle des dates suivantes qui est postérieure à l'autre :

a) le 1er novembre 1998;

b) le 15e jour précédant la date à laquelle il a commencé à fournir de l'essence.

(2) Le ministre doit fournir un ou plusieurs numéros d'enregistrement à chaque fournisseur principal d'après les renseignements transmis conformément au paragraphe (1).

(3) Lorsque les renseignements transmis conformément au paragraphe (1) changent, sauf ceux concernant les volumes annuels types, le fournisseur principal doit transmettre les renseignements à jour au ministre dans les cinq jours qui suivent.

DORS/99-204, art. 6.

Rapport

8 (1) Chaque fournisseur principal doit transmettre au ministre un rapport, signé par l'agent autorisé, contenant les renseignements prévus à l'annexe 3.

(2) Le rapport doit être transmis :

a) trimestriellement, à compter du 1er janvier 1999, jusqu'au 31 décembre 2002, dans les 45 jours suivant le dernier jour de chaque trimestre au cours duquel de l'essence a été fournie;

b) annuellement, à compter du 1er janvier 2003, au plus tard le 15 février suivant l'année au cours de laquelle de l'essence a été fournie.

(3) Malgré les articles 5 et 6, le rapport visé au paragraphe (1) peut être basé sur les renseignements relatifs à la composition de l'essence contenus dans le dossier d'analyse exigé par le règlement intitulé *Regulation of Fuels and Fuel Additives : Standards for Reformulated and Conventional Gasoline*, titre 40, *Code of Federal Regulations* des États-Unis, partie 80, article 80.74 ou 80.104 ou par le règlement intitulé *The California Reformulated Gasoline Regulations*, titre 13, *California Code of Regulations*, division 3, chapitre 5, article 1, paragraphe 2, point 2270.

DORS/2003-318, art. 5.

8.1 (1) Les renseignements, rapports et avis exigés par le présent règlement ainsi que les demandes présentées

Regulations must be sent electronically in the form and format specified by the Minister and must bear the electronic signature of an authorized official.

(2) If the Minister has not specified an electronic form and format or if it is impractical to send the information, report, notice or application electronically in accordance with subsection (1) because of circumstances beyond the control of the person sending it, they must send it on paper, signed by an authorized official, in the form and format specified by the Minister. However, if no form and format have been so specified, the information may be in any form and format.

SOR/2018-11, s. 9.

Records

9 (1) A primary supplier may, before dispatching a batch from a refinery or blending facility or importing a batch, identify the gasoline by recording it as one of the following types:

(a) complying gasoline;

(b) gasoline for use in aircraft;

(c) gasoline for use in competition vehicles;

(d) gasoline for use in scientific research;

(e) gasoline for export;

(f) gasoline in transit through Canada;

(g) U.S. reformulated gasoline;

(h) California gasoline;

(i) gasoline-like blendstock; and

(j) northern winter complying gasoline.

(2) Any batch of gasoline dispatched by a primary supplier from a refinery or blending facility, or imported by a primary supplier, that has not been identified under subsection (1) is considered, for the purposes of these Regulations, to have been identified as complying gasoline.

(3) Every primary supplier must have a record for each batch it dispatches or imports that includes

(a) the type of gasoline as identified under subsection (1), unless it is complying gasoline;

(b) the date on which the batch was dispatched or imported;

en vertu de celui-ci sont transmis électroniquement en la forme précisée par le ministre et portent la signature électronique de l'agent autorisé.

(2) Si le ministre n'a pas précisé de forme au titre du paragraphe (1) ou si, en raison de circonstances indépendantes de sa volonté, la personne qui transmet des renseignements, un rapport ou un avis ou qui présente une demande n'est pas en mesure de le faire conformément à ce paragraphe, elle les transmet ou présente la demande sur support papier signé par l'agent autorisé, en la forme précisée par le ministre, le cas échéant.

DORS/2018-11, art. 9.

Registres

9 (1) Le fournisseur principal peut, avant d'expédier un lot d'une raffinerie ou d'une installation de mélange ou d'importer un lot, désigner l'essence comme étant de l'un des types ci-après en la consignant au registre :

a) essence conforme;

b) essence aviation;

c) essence pour véhicules de compétition;

d) essence pour recherche scientifique;

e) essence pour exportation;

f) essence en transit au Canada;

g) essence reformulée É.-U.;

h) essence Californie;

i) composé de base de type essence automobile;

j) essence conforme pour l'hiver boréal.

(2) Tout lot — expédié d'une raffinerie ou d'une installation de mélange par le fournisseur principal ou importé par celui-ci — qui n'a pas été désigné conformément au paragraphe (1) est considéré comme ayant été désigné comme essence conforme pour l'application du présent règlement.

(3) Le fournisseur principal doit tenir un registre dans lequel il consigne, pour chaque lot qu'il expédie ou importe, les renseignements suivants :

a) le type d'essence désigné conformément au paragraphe (1), sauf s'il s'agit d'essence conforme;

b) la date d'expédition ou d'importation;

(c) the volume and the grade of each batch; and

(d) the name and address of the person to whom the gasoline was sold or the address of the storage facility or refuelling facility to which the gasoline was delivered.

(4) For each batch of complying gasoline received at a refinery or non-mobile blending facility, every primary supplier must record the name and address of the seller or provider, the date of the purchase or transfer of ownership, and the volume and the grade of the batch.

(5) Every primary supplier must have written evidence that establishes that each batch identified under subsection (1) as one of the following types of gasoline was sold or delivered for the use appropriate to the identified type:

(a) gasoline for use in aircraft;

(b) gasoline for use in competition vehicles;

(c) gasoline for use in scientific research;

(d) gasoline for export; and

(e) gasoline in transit through Canada.

(6) For each batch identified under subsection (1) as U.S. reformulated gasoline or California gasoline, every primary supplier must have written evidence that establishes that the batch meets the compositional requirements for U.S. reformulated gasoline or California gasoline, as the case may be.

SOR/2003-318, s. 6.

Retention of Records

10 Every primary supplier must retain in Canada any record and any related written evidence referred to in section 9, 13 or 20

(a) for a period of three years from the day on which the record was made, if it was made before January 1, 2004; and

(b) for a period of five years from the day on which the record was made, if it was made on or after January 1, 2004.

SOR/2003-318, s. 6.

c) le volume et la qualité du lot;

d) les nom et adresse de la personne à qui l'essence a été vendue ou l'adresse de l'installation d'entreposage ou de ravitaillement où elle a été livrée.

(4) Pour chaque lot d'essence conforme reçu à une raffinerie ou à une installation de mélange fixe, le fournisseur principal doit consigner au registre les nom et adresse du vendeur ou du fournisseur, la date d'achat ou de transfert de propriété, ainsi que le volume et la qualité du lot.

(5) Le fournisseur principal doit avoir la preuve écrite que chaque lot désigné conformément au paragraphe (1) comme étant de l'un des types ci-après a été vendu ou livré pour l'utilisation correspondant au type indiqué :

a) essence aviation;

b) essence pour véhicules de compétition;

c) essence pour recherche scientifique;

d) essence pour exportation;

e) essence en transit au Canada.

(6) Pour chaque lot désigné, conformément au paragraphe (1), comme essence reformulée É.-U. ou essence Californie, le fournisseur principal doit avoir la preuve écrite établissant que le lot est conforme aux exigences de composition visant l'essence en cause.

DORS/2003-318, art. 6.

Conservation des registres

10 Le fournisseur principal doit conserver au Canada tout renseignement consigné au registre ainsi que toute preuve écrite connexe visés aux articles 9, 13 ou 20 :

a) pour une période de trois ans commençant à la date de consignation au registre, si l'inscription a été faite avant le 1er janvier 2004;

b) pour une période de cinq ans commençant à la date de consignation au registre, si l'inscription a été faite le 1er janvier 2004 ou après cette date.

DORS/2003-318, art. 6.

Submission of Samples and Records

11 Any person who supplies, sells or offers for sale gasoline must make available to the Minister and, on the Minister's request, provide the Minister, at an address and in a manner specified in the request, with,

(a) a sample of their gasoline;

(b) a copy of any records or written evidence required by section 9, 12, 13 or 20; and

(c) the names and addresses of the persons who sold or provided the gasoline to them and the date of sale or transfer of ownership of the gasoline.

SOR/2004-252, s. 3(F).

Additional Requirements for Importers

12 (1) Every importer must notify the Minister, at least 12 hours before the time of importation, of the importer's intention to import in the following circumstances:

(a) the importation, at any one time, of more than 100 m^3 of gasoline identified under subsection 9(1) or (2) as complying gasoline, U.S. reformulated gasoline, California gasoline or northern winter complying gasoline;

(b) the importation, at any one time, of any amount of gasoline identified under subsection 9(1) as gasoline-like blendstock; or

(c) the importation into a province and within any one day, of more than 1 000 m^3 of gasoline identified under subsection 9(1) or (2) as complying gasoline, U.S. reformulated gasoline, California gasoline or northern winter complying gasoline.

(2) The notice required by subsection (1) must include

(a) the name and registration number of the importer;

(b) the type of gasoline identified under subsection 9(1), unless it is complying gasoline;

(c) the volume of the gasoline that is scheduled to be imported;

(d) the point of entry of the gasoline into Canada and the estimated date and time that it will enter Canada;

Transmission des échantillons et des registres

11 Toute personne qui fournit, vend ou met en vente de l'essence doit mettre à la disposition du ministre et, à sa demande, lui envoyer à l'adresse et de la manière indiquées dans la demande :

a) un échantillon de son essence;

b) une copie de tout registre et de toute preuve écrite exigés par les articles 9, 12, 13 ou 20;

c) les noms et adresses des personnes qui lui ont vendu ou fourni de l'essence, ainsi que la date de la vente ou du transfert de propriété de l'essence.

DORS/2004-252, art. 3(F).

Exigences supplémentaires pour les importateurs

12 (1) L'importateur doit aviser le ministre de son intention d'importer au moins douze heures avant l'importation, dans les cas suivants :

a) l'importation, en une seule fois, de plus de 100 m^3 d'essence désignée, conformément aux paragraphes 9(1) ou (2), comme essence conforme, essence reformulée É.-U., essence Californie ou essence conforme pour l'hiver boréal;

b) l'importation, en une seule fois, de toute quantité d'essence désignée, conformément au paragraphe 9(1), comme composé de base de type essence automobile;

c) l'importation, dans une province et en une seule journée, de plus de 1 000 m^3 d'essence désignée, conformément aux paragraphes 9(1) ou (2), comme essence conforme, essence reformulée É.-U., essence Californie ou essence conforme pour l'hiver boréal.

(2) L'avis exigé au paragraphe (1) doit indiquer :

a) les nom et numéro d'enregistrement de l'importateur;

b) le type d'essence désigné conformément au paragraphe 9(1), sauf s'il s'agit d'essence conforme;

c) le volume de l'essence à importer;

d) le point d'entrée de l'essence au Canada, ainsi que la date et l'heure prévues pour l'entrée;

(e) the address of the first storage facility or refuelling facility to which the gasoline is to be delivered and the estimated date and time of its delivery there; and

(f) the name and telephone number of a representative of the importer through whom sampling arrangements can be made.

(3) Effective July 1, 1999, no importer shall import gasoline by cargo tanker, railway car, boat, marine vessel or aircraft unless the gasoline is accompanied at the point of entry into Canada and at the point of delivery, and everywhere between those points, by a record that shows

(a) the name, address and registration number of the importer;

(b) the name and address of the person to whom the gasoline is to be sold or ownership transferred;

(c) the address of the first storage facility or refuelling facility to which the gasoline is to be delivered;

(d) the volume of the gasoline; and

(e) the type of gasoline identified under subsection 9(1), unless it is complying gasoline.

SOR/2003-318, s. 7.

e) l'adresse de la première installation d'entreposage ou de ravitaillement à laquelle l'essence doit être livrée et la date et l'heure prévues pour sa livraison à cette installation;

f) les nom et numéro de téléphone d'un représentant de l'importateur avec lequel les modalités d'échantillonnage peuvent être établies.

(3) À compter du 1er juillet 1999, l'importateur ne peut importer de l'essence par camion-citerne, wagon-citerne, bateau, navire ou aéronef que si celle-ci est accompagnée, à son point d'entrée au Canada, à son point de livraison et entre ces points, d'un registre indiquant :

a) les nom, adresse et numéro d'enregistrement de l'importateur;

b) les nom et adresse de la personne à laquelle l'essence doit être vendue ou la propriété transférée;

c) l'adresse de la première installation d'entreposage ou de ravitaillement à laquelle l'essence doit être livrée;

d) le volume de l'essence;

e) le type d'essence désigné conformément au paragraphe 9(1), sauf s'il s'agit d'essence conforme.

DORS/2003-318, art. 7.

Gasoline-like Blendstock — Records and Requirements

13 (1) For every batch identified under subsection 9(1) as gasoline-like blendstock, every primary supplier must, before dispatching the batch from its refinery or blending facility or before importing the batch, record the name and address of the person who purchases or receives the batch, the date of dispatch or importation and the volume of the batch that is scheduled to be dispatched or imported.

(2) Every primary supplier must provide the Minister, as an annex to the report required under section 8 and for each batch of gasoline-like blendstock that was dispatched or imported during the period covered by the report, with the information prescribed under subsection (1), except the scheduled volume, and with the actual volume of the batch dispatched or imported.

(3) Effective July 1, 1999, every person who purchases or receives a batch of gasoline-like blendstock and does not export it must

Composé de base de type essence automobile — Registres et exigences

13 (1) Pour chaque lot désigné, conformément au paragraphe 9(1), comme composé de base de type essence automobile, le fournisseur principal doit, avant de l'expédier de sa raffinerie ou de son installation de mélange, ou avant de l'importer, consigner au registre les nom et adresse de la personne qui l'achète ou le reçoit, la date d'expédition ou d'importation, ainsi que le volume du lot à expédier ou à importer.

(2) Le fournisseur principal fournit au ministre, en annexe du rapport exigé à l'article 8 et pour chaque lot de composé de base de type essence automobile expédié ou importé au cours de la période visée par le rapport, le volume du lot qui a été expédié ou importé ainsi que les renseignements visés au paragraphe (1), autres que le volume projeté.

(3) À compter du 1er juillet 1999, chaque personne qui achète ou reçoit un lot de composé de base de type essence automobile et qui ne l'exporte pas doit :

(a) subject to subsection (4), refine or blend the batch to manufacture complying gasoline or gasoline referred to in subsection 2(1); and

(b) record the name, address and registration number of the primary supplier who originally supplied the batch of gasoline-like blendstock, the name and address of the seller or provider of the batch, the date of purchase or transfer of ownership of the batch and the volume of the batch.

(4) Effective July 1, 1999, a person who has purchased or received a batch of gasoline-like blendstock may sell or transfer ownership of the batch on condition that the person, before the sale or transfer of ownership, makes a record of the name and address of the person who purchases or receives the batch, the date of sale or transfer of ownership of the batch and the volume of the batch.

(5) Effective July 1, 1999, no person shall, in respect of gasoline-like blendstock,

(a) sell it or offer it for sale

(i) represented as complying gasoline, or

(ii) for use in a spark ignition engine; or

(b) dispense it for use in a spark ignition engine.

SOR/2003-318, s. 8.

a) sous réserve du paragraphe (4), le raffiner ou le mélanger pour fabriquer de l'essence conforme ou de l'essence visée au paragraphe 2(1);

b) consigner au registre les nom, adresse et numéro d'enregistrement du fournisseur principal qui a en premier lieu fourni le lot de composé de base de type essence automobile, ainsi que les nom et adresse du vendeur ou du fournisseur du lot, la date d'achat ou de transfert de propriété et le volume.

(4) À compter du 1er juillet 1999, une personne qui a acheté ou reçu un lot de composé de base de type essence automobile peut le vendre ou en transférer la propriété à condition d'avoir au préalable consigné au registre les nom et adresse de la personne qui l'achète ou le reçoit, la date de vente ou de transfert de propriété, ainsi que le volume.

(5) À compter du 1er juillet 1999, nul ne peut, relativement à un composé de base de type essence automobile :

a) le vendre ou le mettre en vente :

(i) soit comme de l'essence conforme,

(ii) soit pour utilisation dans un moteur à allumage par bougies;

b) le distribuer pour utilisation dans un moteur à allumage par bougies.

DORS/2003-318, art. 8.

PART 2

Option for a Yearly Pool Average

Application

14 (1) Subject to subsection (2), this Part, except for subsections 16(2) to (7), applies only to primary suppliers who elect under section 15 to meet the requirements of these Regulations on the basis of a yearly pool average, and only in respect of the facility or province of importation for which the election has been made, for

(a) benzene;

(b) the benzene emissions number; or

(c) both benzene and the benzene emissions number.

PARTIE 2

Option pour une moyenne annuelle

Application

14 (1) Sous réserve du paragraphe (2), la présente partie, sauf les paragraphes 16(2) à (7), ne s'applique qu'aux fournisseurs principaux qui, en vertu de l'article 15, choisissent de se conformer au présent règlement sur la base de la moyenne annuelle et s'applique seulement à l'égard de l'installation ou de la province d'importation visée par ce choix pour :

a) soit le benzène;

b) soit l'indice des émissions de benzène;

c) soit les deux.

(2) The requirements of sections 17 to 22 with respect to the benzene emissions number or a model parameter other than benzene do not apply to a primary supplier who has elected under section 15 to meet only the requirements for benzene referred to in paragraph (1)(a).

SOR/99-204, s. 7.

(2) Les exigences des articles 17 à 22 relatives à l'indice des émissions de benzène ou à tout paramètre du modèle autre que le benzène ne s'appliquent pas au fournisseur principal qui a choisi en vertu de l'article 15 de ne répondre qu'aux exigences relatives au benzène visées à l'alinéa (1)a).

DORS/99-204, art. 7.

Election — Yearly Pool Average

15 (1) A primary supplier may elect to meet the requirements of these Regulations on the basis of the yearly pool average for

(a) benzene instead of the limit specified in subsection 3(1);

(b) the benzene emissions number instead of the limits specified in section 4; or

(c) benzene and the benzene emissions number instead of the limits specified in subsection 3(1) and section 4, respectively.

(1.1) A primary supplier who elects under subsection (1) must notify the Minister at least 60 days before the beginning of the first year for which the basis will be a yearly pool average.

(2) A primary supplier may cancel the election by notifying the Minister any time prior to 60 days before the beginning of the first year for which the basis will not be a yearly pool average.

(3) The Minister may revoke the election of a primary supplier who is convicted of an offence under the Act in respect of these Regulations.

SOR/99-204, s. 8; SOR/2003-318, s. 9; SOR/2018-11, s. 10.

Choix — Moyenne annuelle

15 (1) Le fournisseur principal peut choisir de se conformer au présent règlement sur la base de la moyenne annuelle :

a) pour le benzène, au lieu de la limite prévue au paragraphe 3(1);

b) pour l'indice des émissions de benzène, au lieu des limites prévues à l'article 4;

c) pour le benzène et l'indice des émissions de benzène, au lieu des limites prévues au paragraphe 3(1) et à l'article 4 respectivement.

(1.1) Le fournisseur principal qui fait le choix visé au paragraphe (1) doit en aviser le ministre au moins 60 jours avant le début de la première année pour laquelle la moyenne annuelle sert de base.

(2) Le fournisseur principal peut annuler son choix en avisant le ministre à tout moment avant la période de 60 jours précédant le début de la première année pour laquelle la moyenne annuelle ne sert plus de base.

(3) Le ministre peut révoquer le choix du fournisseur principal si ce dernier est reconnu coupable d'une infraction à la Loi pour non-conformité au présent règlement.

DORS/99-204, art. 8; DORS/2003-318, art. 9; DORS/2018-11, art. 10.

Prohibition and Temporary Alternative Limits for Benzene and the Benzene Emissions Number

[SOR/99-204, s. 9]

16 (1) Effective July 1, 1999, no primary supplier who has elected under section 15 to meet the requirements for benzene on the basis of a yearly pool average shall supply gasoline that contains benzene at a concentration that exceeds 1.5% by volume or at a yearly pool average concentration, determined in accordance with section 18, that exceeds 0.95% by volume.

Interdictions et limites de remplacement temporaires pour le benzène et l'indice des émissions de benzène

[DORS/99-204, art. 9]

16 (1) À compter du 1er juillet 1999, le fournisseur principal qui, en vertu de l'article 15, a choisi de se conformer aux exigences visant le benzène sur la base de la moyenne annuelle ne peut fournir de l'essence contenant du benzène en une concentration supérieure à 1,5 % en volume ou en une concentration de la moyenne annuelle, déterminée en vertu de l'article 18, qui excéderait 0,95 % en volume.

(2) Despite subsections (1) and 3(1) and sections 4 and 17, a primary supplier may apply to the Minister to be temporarily subject to limits, established from laboratory and volumetric data for gasoline supplied by the primary supplier during 1994, 1995 or 1996, alternative to those specified in subsection (1) or 3(1) or section 4 or 17, for

(a) the limits for the yearly pool average, volumetrically weighted to account for the different requirements for gasoline supplied during the period beginning on July 1, 1999 and ending on the date established under paragraph (3)(f) and gasoline supplied during the remainder of the year; and

(b) the limits other than those for the yearly pool average.

(3) An application under subsection (2) shall be submitted to the Minister, by registered mail or courier, before June 4, 1999, and shall contain

(a) the name and address of the primary supplier and the location of the refinery or blending facility or, in the case of an importer, the province of importation, for which the primary supplier is unable to meet the requirements of subsection (1) or 3(1) by July 1, 1999;

(b) a geographic description of the area where gasoline supplied from the refinery or blending facility or by the importer is sold to the consumer;

(c) the limits proposed under subsection (2);

(d) laboratory and volumetric data on each model parameter, measured using the methods described in section 5 or 6, for gasoline supplied by the primary supplier during one of the years 1994, 1995 and 1996;

(e) written evidence that all laboratory and volumetric data provided have been verified by an auditor;

(f) a date, not later than December 31, 1999, until which the primary supplier proposes to use temporary alternative limits;

(g) a detailed explanation of why the primary supplier is unable to meet the requirements of subsection (1) by July 1, 1999, including reasons beyond its control;

(h) the reasons why the area described in paragraph (b) and the date referred to in paragraph (f) are proposed;

(2) Malgré les paragraphes (1) et 3(1) et les articles 4 et 17, le fournisseur principal peut demander au ministre d'être assujetti temporairement à des limites de remplacement — autres que celles prévues aux paragraphes (1) ou 3(1) et aux articles 4 ou 17 — établies à partir des données de laboratoire et des données volumétriques sur l'essence fournie par lui au cours de 1994, 1995 ou 1996, en ce qui concerne :

a) les limites de la moyenne annuelle, pondérées volumétriquement compte tenu des exigences différentes pour l'essence fournie au cours de la période du 1er juillet 1999 à la date visée à l'alinéa (3)f) et l'essence fournie durant le reste de l'année;

b) les limites autres que celles de la moyenne annuelle.

(3) Le fournisseur principal fait la demande visée au paragraphe (2) en communiquant au ministre, par courrier recommandé ou par messager, avant le 4 juin 1999, les renseignements suivants :

a) ses nom et adresse ainsi que l'emplacement de la raffinerie ou de l'installation de mélange ou, s'il est importateur, la province d'importation, pour laquelle il ne peut se conformer aux exigences des paragraphes (1) ou 3(1) à la date du 1er juillet 1999;

b) une description géographique de la zone où l'essence fournie par la raffinerie, l'installation de mélange ou l'importateur est vendue aux consommateurs;

c) les limites proposées aux termes du paragraphe (2);

d) les données de laboratoire et les données volumétriques sur chaque paramètre du modèle, mesurées selon les méthodes visées aux articles 5 ou 6, pour l'essence qu'il a fournie au cours de 1994, 1995 ou 1996;

e) une preuve écrite établissant que toutes les données de laboratoire et les données volumétriques fournies ont été validées par un vérificateur;

f) la date, non postérieure au 31 décembre 1999, jusqu'à laquelle il entend utiliser les limites de remplacement temporaires;

g) une explication détaillée des raisons pour lesquelles il ne peut se conformer aux exigences du paragraphe (1) à la date du 1er juillet 1999, y compris des raisons indépendantes de sa volonté;

(i) a detailed explanation with supporting documentation of the reasons referred to in paragraph (4)(b); and

(j) if a primary supplier has elected to meet a requirement on the basis of a yearly pool average, an update of the compliance plan required under section 21, taking into account the requirements of subsections (5) to (7) and despite the deadline specified in subsection 21(3).

(4) The Minister shall authorize the primary supplier to use the temporary alternative limits under subsection (2) only if

(a) the primary supplier has made all reasonable efforts to meet the requirements of subsection (1) or 3(1) by July 1, 1999;

(b) the non-authorization of temporary alternative limits would

(i) have a significant effect on the supply of gasoline or other petroleum products in the area identified under paragraph (3)(b),

(ii) require the primary supplier to significantly curtail operations or cease operating for a period of time and thereby result in financial hardship, or

(iii) result in the primary supplier going out of business;

(c) the temporary alternative limits are representative of or superior to the quality of gasoline supplied by the primary supplier during 1994, 1995 or 1996; and

(d) the reasons provided under paragraph (3)(h) are well-founded.

(5) The primary supplier may use the temporary alternative limits under subsection (2) for the refinery, blending facility or province of importation identified under paragraph (3)(a)

(a) during the period beginning on July 1, 1999 and ending on December 31, 1999, for the limits referred to in paragraph (2)(a); and

(b) during the period beginning on July 1, 1999 and ending on the date established under paragraph (3)(f), for the limits referred to in paragraph (2)(b).

h) les raisons pour lesquelles la zone visée à l'alinéa b) et la date visée à l'alinéa f) sont proposées;

i) une explication détaillée, avec preuve à l'appui, des motifs visés à l'alinéa (4)b);

j) une mise à jour du plan de conformité exigé à l'article 21, compte tenu des exigences des paragraphes (5) à (7) et en dépit de la date limite prévue au paragraphe 21(3), s'il a choisi de se conformer à une exigence sur la base de la moyenne annuelle.

(4) Le ministre n'autorise le fournisseur principal à utiliser les limites de remplacement temporaires mentionnées au paragraphe (2) que si les conditions suivantes sont réunies :

a) celui-ci a fait tous les efforts raisonnables pour se conformer aux exigences des paragraphes (1) ou 3(1) à la date du 1er juillet 1999;

b) le fait de ne pas être autorisé à utiliser des limites de remplacement temporaires :

(i) soit aurait une incidence importante sur l'approvisionnement en essence ou autres produits pétroliers dans la zone visée à l'alinéa (3)b),

(ii) soit l'obligerait à réduire sensiblement ou cesser ses activités temporairement et lui occasionnerait ainsi des difficultés financières,

(iii) soit l'obligerait à mettre fin à ses activités;

c) les limites de remplacement temporaires sont représentatives de la qualité de l'essence qu'il a fournie au cours de 1994, 1995 ou 1996, ou lui sont supérieures;

d) les raisons données en application de l'alinéa (3)h) sont bien-fondées.

(5) Le fournisseur principal peut utiliser les limites de remplacement temporaires mentionnées au paragraphe (2) pour la raffinerie, l'installation de mélange ou la province d'importation visée à l'alinéa (3)a) :

a) durant la période du 1er juillet 1999 au 31 décembre 1999, dans le cas des limites visées à l'alinéa (2)a);

b) durant la période du 1er juillet 1999 à la date visée à l'alinéa (3)f), dans le cas des limites visées à l'alinéa (2)b).

(6) A primary supplier who is subject to temporary alternative limits and who, during the period beginning on July 1, 1999 and ending on the date established under paragraph (3)(f), supplies a batch from a refinery or blending facility identified under paragraph (3)(a) or imports a batch into the province identified under that paragraph, must report to the Minister, in writing, by February 14, 2000, in respect of each batch,

(a) the values of the model parameters;

(b) the benzene emissions number;

(c) the volume and grade; and

(d) the date or dates on which the batch was dispatched or imported.

(7) A primary supplier that uses temporary alternative limits under subsection (2) must meet the limits specified in subsection (1) or 3(1) and section 4 or 17

(a) effective January 1, 2000, for the limits on the yearly pool average; and

(b) after the date established under paragraph (3)(f), for all other limits.

SOR/99-204, s. 10.

(6) Le fournisseur principal auquel s'appliquent des limites de remplacement temporaires et qui, au cours de la période du 1er juillet 1999 à la date visée à l'alinéa (3)f), fournit un lot provenant de la raffinerie ou de l'installation de mélange visée à l'alinéa (3)a) ou en importe un dans la province visée à cet alinéa, doit communiquer au ministre par écrit, au plus tard le 14 février 2000, pour chaque lot :

a) les valeurs des paramètres du modèle;

b) l'indice des émissions de benzène;

c) le volume et la qualité;

d) la date ou les dates d'expédition ou d'importation.

(7) Le fournisseur principal qui utilise des limites de remplacement temporaires conformément au paragraphe (2) doit se conformer aux limites prévues aux paragraphes (1) ou 3(1) et aux articles 4 ou 17 :

a) à compter du 1er janvier 2000, dans le cas des limites de la moyenne annuelle;

b) après la date visée à l'alinéa (3)f), dans le cas des autres limites.

DORS/99-204, art. 10.

Benzene Emissions Number — Prohibition and Alternative Limits

17 (1) Effective July 1, 1999, no primary supplier who has elected under section 15 to meet the requirements for the benzene emissions number on the basis of a yearly pool average shall supply

(a) a batch during the summer that has a benzene emissions number exceeding 102;

(b) a batch during the winter that has a benzene emissions number exceeding 132; or

(c) gasoline if the yearly pool average for the benzene emissions number, determined in accordance with section 18, exceeds 59.5.

(2) Despite subsection (1), a primary supplier may elect to be subject to limits alternative to those specified in that subsection if the primary supplier submits to the Minister, by registered mail or courier, before December 1, 1998,

Indice des émissions de benzène — Interdiction et limites de remplacement

17 (1) À compter du 1er juillet 1999, le fournisseur principal qui, en vertu de l'article 15, a choisi de se conformer aux exigences visant l'indice des émissions de benzène sur la base de la moyenne annuelle ne peut fournir :

a) en été, un lot ayant un indice des émissions de benzène supérieur à 102;

b) en hiver, un lot ayant un indice des émissions de benzène supérieur à 132;

c) de l'essence si la moyenne annuelle de l'indice des émissions de benzène, déterminée en vertu de l'article 18, dépasse 59,5.

(2) Malgré le paragraphe (1), le fournisseur principal peut choisir de se conformer à des limites de remplacement plutôt qu'aux limites visées à ce paragraphe à condition de transmettre au ministre, par courrier recommandé ou par messager, avant le 1er décembre 1998 :

(a) laboratory and volumetric data on each model parameter, measured using the methods described in section 5 or 6, for gasoline supplied by the primary supplier during one of the years 1994, 1995 and 1996;

(b) alternative limits for one or more of the limits specified in subsection (1) established in accordance with subsection (3); and

(c) written evidence that all laboratory and volumetric data and the alternative limits provided have been verified by an auditor.

(3) The primary supplier must establish the alternative limits from the laboratory and volumetric data submitted under paragraph (2)(a), adjusted to reflect the compositional requirements of these Regulations for benzene, by using one of the following methods:

(a) if values for the model parameters exist for each batch supplied by the primary supplier during the applicable year, the alternative limits must be established by

(i) if the concentration of benzene for a batch exceeds 1.5% by volume, setting the value used for the concentration of benzene for that batch to 1.5% by volume,

(ii) once the adjustment required by subparagraph (i) has been made for all batches, calculating the benzene emissions number for each batch,

(iii) separately calculating for the summer and for the winter the 95th percentile of the benzene emissions numbers calculated in accordance with subparagraph (ii), and using the obtained values as limits alternative to those specified in paragraphs (1)(a) and (b), respectively, for the purposes of paragraph (2)(b),

(iv) setting the value used for the concentration for benzene for each batch to 0.95% by volume,

(v) once the adjustment required by subparagraph (iv) has been made for all batches, calculating the benzene emissions number for each batch, and

(vi) calculating the primary supplier's limit alternative to that specified in paragraph (1)(c) by averaging, on a volume-weighted basis, the individual benzene emissions numbers calculated under subparagraph (v), and using that value for the purposes of paragraph (2)(b); and

a) les données de laboratoire et les données volumétriques sur chaque paramètre du modèle, mesurées selon les méthodes visées aux articles 5 ou 6, pour de l'essence qu'il fournit au cours de l'une des années 1994, 1995 et 1996;

b) les limites de remplacement pour une ou plusieurs des limites prévues au paragraphe (1) qui sont établies conformément au paragraphe (3);

c) une preuve écrite établissant que toutes les données de laboratoire et les données volumétriques ainsi que les limites de remplacement fournies ont été validées par le vérificateur.

(3) Le fournisseur principal doit établir les limites de remplacement à partir des données de laboratoire et des données volumétriques transmises conformément à l'alinéa (2)a), rajustées compte tenu des exigences de composition du présent règlement visant le benzène, de la façon suivante :

a) lorsque des valeurs des paramètres du modèle existent pour chaque lot fourni pendant l'année applicable, déterminer les limites de remplacement en suivant les étapes suivantes :

(i) si la concentration de benzène d'un lot dépasse 1,5 % en volume, utiliser pour les calculs de ce lot une valeur de concentration de benzène de 1,5 % en volume,

(ii) une fois que le rajustement exigé au sous-alinéa (i) a été fait pour tous les lots, calculer l'indice des émissions de benzène pour chaque lot,

(iii) calculer séparément, pour l'été et pour l'hiver, le 95^{e} percentile des indices des émissions de benzène calculés conformément au sous-alinéa (ii) et utiliser les résultats obtenus comme limites de remplacement à la place des limites indiquées aux alinéas (1)a) et b), respectivement, pour l'application de l'alinéa (2)b),

(iv) utiliser pour les calculs de chaque lot une valeur de concentration de benzène de 0,95 % en volume,

(v) une fois que le rajustement exigé au sous-alinéa (iv) a été fait pour tous les lots, calculer l'indice des émissions de benzène pour chaque lot,

(vi) calculer la limite de remplacement, qui doit remplacer la limite indiquée à l'alinéa (1)c), en prenant la moyenne, pondérée en fonction du volume,

(b) if values for the model parameters do not exist for each batch supplied by the primary supplier during the applicable year, the alternative limits must be established by

(i) calculating the average, on a volume-weighted basis, of each of the model parameters for both the summer and the winter of the applicable year,

(ii) setting the values used for the summer and winter averages for benzene to 0.95% by volume,

(iii) calculating the average summer benzene emissions number and the average winter benzene emissions number using the summer average and winter average of each model parameter, respectively, adjusted in accordance with subparagraph (ii),

(iv) calculating the limits alternative to those specified in paragraphs (1)(a) and (b) by multiplying by 2 the average summer benzene emissions number and the average winter benzene emissions number, respectively, calculated in accordance with subparagraph (iii), and using those alternative limits for the purposes of paragraph (2)(b), and

(v) calculating the limit alternative to that specified in paragraph (1)(c) by averaging, on a volume-weighted basis, the average summer benzene emissions number and the average winter benzene emissions number, calculated in accordance with subparagraph (iii), and using that value for the purposes of paragraph (2)(b).

(4) The primary supplier may use the alternative limits provided under paragraph (2)(b) instead of the limits specified in subsection (1) on condition that the Minister determines that the laboratory and volumetric data provided under paragraph (2)(a) are representative of gasoline supplied by the primary supplier during the applicable year.

(5) A primary supplier who has elected under subsection (2) to be subject to alternative limits may rescind that election by notifying the Minister in writing to that effect, and thereafter the primary supplier is subject to the limits specified in subsection (1).

des indices d'émissions de benzène particuliers calculés conformément au sous-alinéa (v), et utiliser cette valeur pour l'application de l'alinéa (2)b);

b) lorsque des valeurs des paramètres du modèle n'existent pas pour chaque lot fourni pendant l'année applicable, déterminer les limites de remplacement en suivant les étapes suivantes :

(i) calculer la moyenne, pondérée en fonction du volume, de chacun des paramètres du modèle, tant pour l'été que pour l'hiver de l'année applicable,

(ii) utiliser pour les calculs une valeur moyenne pour le benzène de 0,95 % en volume, tant pour l'été que pour l'hiver,

(iii) calculer l'indice des émissions de benzène moyen pour l'été et l'indice des émissions de benzène moyen pour l'hiver à l'aide de la moyenne pour l'été et de la moyenne pour l'hiver de chaque paramètre du modèle, respectivement, rajustées conformément au sous-alinéa (ii),

(iv) calculer les limites de remplacement, qui doivent remplacer les limites indiquées aux alinéas (1)a) et b), en multipliant par 2 l'indice des émissions de benzène moyen pour l'été et l'indice des émissions de benzène moyen pour l'hiver, respectivement, calculés conformément au sous-alinéa (iii), et utiliser ces limites de remplacement pour l'application de l'alinéa (2)b),

(v) calculer la limite de remplacement, qui doit remplacer la limite indiquée à l'alinéa (1)c), en prenant la moyenne, pondérée en fonction du volume, de l'indice des émissions de benzène moyen pour l'été et de l'indice des émissions de benzène moyen pour l'hiver, calculés conformément au sous-alinéa (iii), et utiliser cette valeur pour l'application de l'alinéa (2)b).

(4) Le fournisseur principal peut utiliser les limites de remplacement prévues à l'alinéa (2)b) au lieu des limites visées au paragraphe (1) à condition que le ministre établisse que les données de laboratoire et les données volumétriques fournies conformément à l'alinéa (2)a) sont représentatives de l'essence qu'il fournit pendant l'année applicable.

(5) Tout fournisseur principal qui a choisi en vertu du paragraphe (2) de se conformer à des limites de remplacement peut annuler son choix en en avisant par écrit le ministre et doit se conformer ensuite aux limites visées au paragraphe (1).

Calculating a Yearly Pool Average

18 (1) Effective July 1, 1999 and subject to subsections (2) to (6), every primary supplier must calculate, for the purposes of sections 16 and 17, separate yearly pool averages for

(a) the gasoline manufactured in each of its refineries;

(b) the gasoline blended in each of its blending facilities; and

(c) imported gasoline, on the basis of province of importation.

(2) To calculate its yearly pool average, a primary supplier must

(a) include all batches that it supplied during the year that were identified under subsection 9(1) or (2) as complying gasoline or northern winter complying gasoline; and

(b) exclude

(i) all batches that it supplied during the year that were identified under subsection 9(1) as a type of gasoline other than complying gasoline or northern winter complying gasoline,

(ii) all batches that were exported by the primary supplier or by an agent or affiliate of the primary supplier, and

(iii) all batches of complying gasoline that the primary supplier obtained from another person.

(3) If a batch is imported and delivered to a refinery or a blending facility, the primary supplier may use a combined yearly pool average for the refinery or blending facility and the imported gasoline if the primary supplier describes, in the compliance plan required by section 21, how it will demonstrate that the combined yearly pool average will be met.

(4) If a primary supplier imports, or dispatches from its refinery, a batch of gasoline-like blendstock to a blending facility where it is subsequently blended resulting in complying gasoline, the primary supplier may use a combined yearly pool average for the blending facility and the refinery, or in the case of an importer, the blending facility and its applicable provincial yearly pool average, if

(a) the primary supplier owns the batch of gasoline-like blendstock;

Calcul de la moyenne annuelle

18 (1) À compter du 1er juillet 1999 et sous réserve des paragraphes (2) à (6), chaque fournisseur principal doit calculer, pour l'application des articles 16 et 17, des moyennes annuelles distinctes pour :

a) l'essence fabriquée dans chacune de ses raffineries;

b) l'essence mélangée dans chacune de ses installations de mélange;

c) l'essence importée, par province d'importation.

(2) Pour calculer la moyenne annuelle, le fournisseur principal doit à la fois :

a) inclure tous les lots qu'il a fournis au cours de l'année et qui ont été identifiés conformément aux paragraphes 9(1) ou (2) comme étant de l'essence conforme ou de l'essence conforme pour l'hiver boréal;

b) exclure tous les lots :

(i) qu'il a fournis au cours de l'année et qui ont été désignés, conformément au paragraphe 9(1), comme essence d'un type autre que l'essence conforme ou l'essence conforme pour l'hiver boréal,

(ii) qui ont été exportés par lui ou par son agent ou son associé,

(iii) qui sont de l'essence conforme et qu'il a obtenus d'une autre personne.

(3) Si un lot est importé et livré à une raffinerie ou à une installation de mélange, le fournisseur principal peut utiliser la moyenne annuelle combinée pour la raffinerie ou l'installation de mélange et l'essence importée, à condition de décrire, dans le plan de conformité exigé à l'article 21, comment il va démontrer que la moyenne annuelle combinée sera respectée.

(4) S'il importe, ou s'il expédie de sa raffinerie, un lot de composé de base de type essence automobile à une installation de mélange où le composé est mélangé de façon à produire de l'essence conforme, le fournisseur principal peut utiliser la moyenne annuelle combinée pour l'installation de mélange et la raffinerie ou, dans le cas de l'importateur, pour l'installation de mélange et sa moyenne annuelle provinciale applicable, si les conditions suivantes sont réunies :

(b) the batch of gasoline-like blendstock is segregated from all other batches of gasoline stored at the blending facility; and

(c) the primary supplier describes, in the compliance plan required by section 21, how it will demonstrate that the combined yearly pool average will be met.

(5) If a primary supplier imports, or dispatches from its refinery, a batch of complying gasoline that is subsequently mixed with a commercially pure oxygenate or commercially pure butane in a facility, including a mobile facility, the primary supplier may adjust the model parameters of the batch to reflect the addition of the commercially pure oxygenate or the commercially pure butane that is mixed with the batch and may use the adjusted model parameters, instead of the measured model parameters, in calculating the yearly pool average for its refinery, or in the case of an importer, its applicable provincial yearly pool average, if

(a) the primary supplier owns the batch of complying gasoline;

(b) the primary supplier's refinery or source of importation is the facility's sole source of gasoline, unless the facility is mobile; and

(c) the primary supplier describes, in the compliance plan required by section 21, how it will demonstrate that the combined yearly pool average will be met.

(6) For the purpose of calculating a yearly pool average, a primary supplier may combine several yearly pool averages calculated under subsection (1) if

(a) the combined yearly pool average represents an annual volume of gasoline of not more than 12 000 m^3;

(b) the refineries, blending facilities and points of importation are all located in the same province; and

(c) the primary supplier describes, in the compliance plan required by section 21, how it will demonstrate that the combined yearly pool average will be met.

SOR/99-204, s. 11; SOR/2003-318, s. 10.

a) il est propriétaire du lot de composé de base de type essence automobile;

b) le lot de composé de base de type essence automobile est séparé physiquement de tous les autres lots d'essence stockés dans l'installation de mélange;

c) dans le plan de conformité exigé à l'article 21, il décrit comment il va démontrer que la moyenne annuelle combinée sera respectée.

(5) Si le fournisseur principal importe, ou expédie de sa raffinerie, un lot d'essence conforme qui est par la suite mélangé avec des produits oxygénés purs de qualité commerciale ou du butane pur de qualité commerciale dans une installation, y compris une installation mobile, il peut rajuster les paramètres du modèle du lot compte tenu de l'addition de ces produits oxygénés ou de ce butane et il peut utiliser les paramètres du modèle rajustés, au lieu des paramètres du modèle mesurés, pour le calcul de la moyenne annuelle de sa raffinerie ou, dans le cas de l'importateur, pour le calcul de la moyenne annuelle provinciale applicable, si le conditions suivantes sont réunies :

a) il est propriétaire du lot d'essence conforme;

b) sa raffinerie ou sa source d'importation est la seule source d'essence de l'installation, sauf si cette dernière est une installation mobile;

c) dans le plan de conformité exigé à l'article 21, il décrit comment il va démontrer que la moyenne annuelle combinée sera respectée.

(6) Aux fins du calcul de la moyenne annuelle, le fournisseur principal peut combiner plusieurs moyennes annuelles calculées au paragraphe (1), si à la fois :

a) la moyenne annuelle combinée représente un volume annuel d'essence ne dépassant pas 12 000 m^3;

b) les raffineries, installations de mélange et points d'importation sont tous situés dans la même province;

c) dans le plan de conformité exigé à l'article 21, il décrit comment il va démontrer que la moyenne annuelle combinée sera respectée.

DORS/99-204, art. 11; DORS/2003-318, art. 10.

Procedures for Sampling and Analysis

19 (1) Effective July 1, 1999 and subject to subsections (2) and (3), every primary supplier must take a sample from each batch supplied by the primary supplier using a method specified in subsection 5(1) or 6(1).

(2) If a primary supplier receives gasoline for one or more cargo tankers or railway cars from a single batch at a storage facility and the batch is not blended, mixed with other gasoline or otherwise modified during the period in which the cargo tankers or railway cars receive gasoline from the storage facility, the primary supplier may take a sample from the batch instead of taking samples from each of the cargo tankers or railway cars if the primary supplier describes, in the compliance plan required by section 21, how it will demonstrate that the sample represents the gasoline in the cargo tankers or railway cars.

(3) If a primary supplier imports, or dispatches from its refinery, to a blending facility gasoline-like blendstock for the purpose of manufacturing complying gasoline by blending with a commercially pure oxygenate or commercially pure butane, the primary supplier may take a sample of the gasoline-like blendstock instead of taking a sample from the resulting gasoline if the primary supplier

(a) is using a combined yearly pool average for the facilities under subsection 18(4);

(b) analyses each sample in accordance with subsection (4);

(c) analyses or calculates the effect of blending the gasoline-like blendstock with the commercially pure oxygenate or commercially pure butane on the model parameters of the sample of gasoline-like blendstock analysed under subsection (4);

(d) computes the model parameters of the resulting gasoline according to the effect calculated under paragraph (c) on the model parameters of the gasoline-like blendstock analysed under paragraph (b);

(e) maintains a record of

(i) the values of the model parameters of the gasoline-like blendstock,

Procédures d'échantillonnage et d'analyse

19 (1) À compter du 1er juillet 1999 et sous réserve des paragraphes (2) et (3), chaque fournisseur principal doit prélever un échantillon de chaque lot fourni par lui selon la méthode visée aux paragraphes 5(1) ou 6(1).

(2) Si le fournisseur principal reçoit à une installation d'entreposage, pour un ou plusieurs camions-citernes ou wagons-citernes, de l'essence provenant d'un seul lot et que ce lot n'est ni mélangé, ni combiné à une autre essence, ni modifié de quelque façon pendant la période au cours de laquelle les camions-citernes ou les wagons-citernes reçoivent cette essence de l'installation d'entreposage, il peut prélever un échantillon du lot au lieu de prélever des échantillons de chacun des camions-citernes ou des wagons-citernes, à condition que, dans le plan de conformité exigé à l'article 21, il décrive comment il entend démontrer que cet échantillon représente l'essence contenue dans les camions-citernes ou les wagons-citernes.

(3) Le fournisseur principal qui importe, ou qui expédie de sa raffinerie, à une installation de mélange un composé de base de type essence automobile pour la fabrication d'essence conforme par mélange avec des produits oxygénés purs de qualité commerciale ou avec du butane pur de qualité commerciale peut prélever un échantillon du composé de base de type essence automobile au lieu d'un échantillon de l'essence obtenue, si les conditions suivantes sont réunies :

a) il utilise la moyenne annuelle combinée pour les installations, conformément au paragraphe 18(4);

b) il analyse chaque échantillon conformément au paragraphe (4);

c) il analyse ou calcule l'effet du mélange du composé de base de type essence automobile avec des produits oxygénés purs de qualité commerciale ou du butane pur de qualité commerciale sur les paramètres du modèle de ce composé dont un échantillon est analysé conformément au paragraphe (4);

d) il calcule les paramètres du modèle de l'essence obtenue selon l'effet calculé conformément à l'alinéa c) sur les paramètres du modèle du composé de base de type essence automobile analysé conformément à l'alinéa b);

e) il tient un registre des renseignements suivants :

(ii) the volumes of the commercially pure oxygenate and commercially pure butane added to the gasoline-like blendstock,

(iii) the volumes of the gasoline-like blendstock and the resulting gasoline,

(iv) the calculations performed under paragraph (c), and

(v) the model parameters computed under paragraph (d); and

(f) reports the volume of the resulting gasoline and the adjusted model parameters and adjusted benzene emissions number in the report required by section 8.

(4) Effective July 1, 1999, for each batch supplied by a primary supplier, the primary supplier must

(a) for each sample taken in accordance with this section,

(i) analyse the sample for each of the model parameters, using one or more laboratories that have a quality control program, and calculate the benzene emissions number, or

(ii) subject to subsection (5), combine it with other samples, thoroughly mix the composite sample, analyse the composite sample for each of the model parameters, using one or more laboratories that have a quality control program, and calculate the composite value of the benzene emissions number; or

(b) obtain records of analysis, as described in subsection 8(3), for each of the model parameters and calculate the benzene emissions number.

(5) Samples may only be combined under subparagraph (4)(a)(ii) if

(a) the samples are the same grade of gasoline;

(b) the samples are either summer or winter gasoline but not both;

(c) the samples are mixed in the proportion of the volumes of the batches;

(i) les valeurs des paramètres du modèle du composé de base de type essence automobile,

(ii) les volumes des produits oxygénés purs de qualité commerciale et de butane pur de qualité commerciale ajoutés au composé de base de type essence automobile,

(iii) les volumes du composé de base de type essence automobile et de l'essence obtenue,

(iv) les calculs visés à l'alinéa c),

(v) les paramètres du modèle calculés conformément à l'alinéa d);

f) il indique le volume de l'essence obtenue, ainsi que les paramètres du modèle rajustés et l'indice des émissions de benzène rajusté dans le rapport exigé à l'article 8.

(4) À compter du 1er juillet 1999, pour chaque lot qu'il fournit, le fournisseur principal doit, selon le cas :

a) pour chaque échantillon prélevé conformément au présent article :

(i) soit analyser l'échantillon pour chacun des paramètres du modèle par l'entremise d'un ou de plusieurs laboratoires dotés d'un programme de contrôle de la qualité et calculer l'indice des émissions de benzène,

(ii) soit, sous réserve du paragraphe (5), combiner cet échantillon à d'autres échantillons, bien mélanger l'échantillon composite, analyser celui-ci pour chacun des paramètres du modèle par l'entremise d'un ou de plusieurs laboratoires dotés d'un programme de contrôle de la qualité et calculer la valeur composée de l'indice des émissions de benzène;

b) obtenir les dossiers d'analyse visés au paragraphe 8(3) pour chacun des paramètres du modèle et calculer l'indice des émissions de benzène.

(5) Les échantillons ne peuvent être combinés conformément au sous-alinéa (4)a)(ii) qu'aux conditions suivantes :

a) leur qualité d'essence est la même;

b) il s'agit soit uniquement d'essence d'été soit uniquement d'essence d'hiver;

c) ils sont mélangés dans la même proportion que celle des volumes des lots;

(d) the primary supplier chooses whichever of the following compositions that, when combined, requires the most frequent analysis, namely,

(i) the composition that represents all the batches supplied by the primary supplier for a continuous period of up to 30 days, or

(ii) the composition that represents batches supplied by the primary supplier that have a combined volume of up to 1 000 m^3; and

(e) the samples are collected, handled and stored in a manner that minimizes changes in gasoline composition of the sample.

(6) Effective January 1, 2002, a primary supplier may use a statistical quality assurance program to replace the requirements of paragraph (4)(a) for a model parameter if

(a) a report is sent to the Minister at least 60 days before the use of the statistical quality assurance program, containing

(i) a description of the statistical quality assurance program,

(ii) laboratory and volumetric data on the model parameter of the gasoline supplied by the primary supplier for the previous two years, and

(iii) an analysis of the results of the statistical quality assurance program compared to the results obtained under paragraph (4)(a) for the two years referred to in subparagraph (ii); and

(b) the analysis required by subparagraph (a)(iii) demonstrates that the statistical quality assurance program, for the range of values of the model parameter for individual batches and the value of the yearly pool average,

(i) provides equivalent results compared to the results obtained under paragraph (4)(a), or

(ii) projects a higher concentration of benzene and a higher value for the benzene emissions number compared to that obtained under paragraph (4)(a).

(7) No primary supplier shall continue to use the statistical quality assurance program referred to in subsection (6) if

(a) the mix of crude oil used to manufacture the gasoline is changed in a way that would result in the requirements of paragraph (6)(b) not being met;

d) le fournisseur principal les combine selon celle des combinaisons suivantes qui nécessite les analyses les plus fréquentes :

(i) celle qui représente tous les lots qu'il fournit pour une période continue d'au plus 30 jours,

(ii) celle qui représente les lots qu'il fournit et qui ont un volume combiné d'au plus 1 000 m^3;

e) ils sont prélevés, manipulés et conservés de façon à minimiser les changements de la composition de l'essence.

(6) À compter du 1er janvier 2002, le fournisseur principal peut utiliser un programme statistique d'assurance de la qualité pour remplacer les exigences de l'alinéa (4)a) applicables à un paramètre du modèle, si les conditions suivantes sont réunies :

a) un rapport, contenant les renseignements ci-après, est transmis au ministre au moins 60 jours avant l'application du programme :

(i) une description du programme,

(ii) des données de laboratoire et des données volumétriques sur le paramètre du modèle de l'essence fournie par lui au cours des deux dernières années,

(iii) une analyse des résultats du programme comparés aux résultats obtenus selon l'alinéa (4)a) pour les deux années visées au sous-alinéa (ii);

b) l'analyse exigée au sous-alinéa a)(iii) démontre que le programme, pour la plage de valeurs des paramètres du modèle applicables à chaque lot et pour la valeur de la moyenne annuelle :

(i) soit donne des résultats équivalents à ceux obtenus selon l'alinéa (4)a),

(ii) soit donne une plus grande concentration de benzène et une valeur plus élevée de l'indice des émissions de benzène par rapport aux résultats obtenus selon l'alinéa (4)a).

(7) Aucun fournisseur principal ne peut continuer à utiliser le programme statistique d'assurance de la qualité visé au paragraphe (6) si, selon le cas :

a) le changement apporté au mélange de pétrole brut utilisé pour fabriquer l'essence a pour conséquence

(b) any equipment is installed or modified at the refinery or blending facility that would result in the requirements of paragraph (6)(b) not being met; or

(c) the primary supplier is convicted of an offence under the Act in respect of these Regulations.

(8) Effective July 1, 1999, every primary supplier must retain in Canada

(a) any sample collected for the purposes of these Regulations until whichever of the following dates the primary supplier chooses, namely,

(i) the 30th day after the date on which the sample was analysed, or

(ii) the date on which the primary supplier has sampled and supplied 20 batches after the sample was analysed; and

(b) at least 1.7 L of the sample so that analysis for each model parameter can be performed by the Minister.

SOR/2003-318, s. 11; SOR/2004-252, s. 4(F); SOR/2011-41, s. 1; SOR/2018-11, s. 11.

Record of Composition

20 Effective July 1, 1999, every primary supplier must make a record for each batch supplied by the primary supplier that includes

(a) a unique identification number that links the batch to any samples taken;

(b) the name of any oxygenates added;

(c) the values, as determined under subsection 19(4) or (6), of the model parameters and the benzene emissions number; and

(d) the year-to-date volume-weighted average of the model parameters and the benzene emissions number.

Compliance Plan

21 (1) Effective 60 days before the beginning of the first year for which a primary supplier has elected to meet a requirement on the basis of a yearly pool average, the

l'impossibilité de respecter les exigences de l'alinéa (6)b);

b) l'installation ou la modification d'une pièce d'équipement quelconque dans la raffinerie ou l'installation de mélange a pour conséquence l'impossibilité de respecter les exigences de l'alinéa (6)b);

c) le fournisseur principal est reconnu coupable d'une infraction à la Loi pour non-conformité au présent règlement.

(8) À compter du 1er juillet 1999, chaque fournisseur principal doit conserver au Canada :

a) d'une part, tout échantillon prélevé pour l'application du présent règlement jusqu'à celle des dates suivantes qu'il choisit :

(i) le trentième jour suivant la date d'analyse de l'échantillon,

(ii) la date à laquelle il a échantillonné et fourni 20 lots après l'analyse de l'échantillon;

b) d'autre part, au moins 1,7 L de l'échantillon pour que le ministre puisse analyser tous les paramètres du modèle de l'échantillon.

DORS/2003-318, art. 11; DORS/2004-252, art. 4(F); DORS/2011-41, art. 1; DORS/2018-11, art. 11.

Registre de la composition

20 À compter du 1er juillet 1999, tout fournisseur principal doit, pour chaque lot qu'il fournit, consigner au registre notamment les renseignements suivants :

a) un numéro d'identification exclusif permettant de relier ce lot à tous les échantillons prélevés;

b) le nom de tous les produits oxygénés ajoutés;

c) les valeurs, déterminées conformément aux paragraphes 19(4) ou (6), des paramètres du modèle et de l'indice des émissions de benzène;

d) la moyenne annuelle cumulée, pondérée en fonction du volume, des paramètres du modèle et de l'indice des émissions de benzène.

Plan de conformité

21 (1) À compter du 60e jour précédant le début de la première année pour laquelle il a choisi de se conformer

primary supplier must put in place a compliance plan that contains

(a) a description of how the primary supplier will demonstrate that the yearly pool average will be met;

(b) a description of how the samples required by these Regulations are to be collected, analysed and recorded; and

(c) the location where the samples and records required by these Regulations are to be kept.

(2) The compliance plan must be signed by an authorized official of the primary supplier and sent to the Minister at least 60 days before the beginning of the first year for which the primary supplier has elected to meet a requirement on the basis of a yearly pool average.

(3) At least 45 days before a primary supplier changes any information provided under subsection (1), the primary supplier must update the compliance plan and submit it to the Minister.

SOR/2018-11, s. 12.

Audit

22 (1) For each year for which the basis is a yearly pool average elected under section 15, a primary supplier must have an auditor who is independent of the primary supplier perform an audit to verify that the primary supplier's systems, practices and procedures are, in the auditor's opinion, appropriate to demonstrate compliance with these Regulations and that the records and reports required by these Regulations are complete and accurate.

(2) The audit must include the methodical examination and testing of the primary supplier's systems, practices, procedures, records and reports in respect of

(a) the volumes and composition of batches supplied by the primary supplier during the year;

(b) the identification of types of batches dispatched or imported by the primary supplier during the year, under subsection 9(1) or (2);

(c) the calculation of the yearly pool average;

(d) the use of the compliance plan required by section 21;

(e) the procedures and standards that are in place for the storing of records and samples in a manner such

sur la base d'une moyenne annuelle, le fournisseur principal doit mettre en place un plan de conformité portant sur les éléments suivants :

a) la description de sa façon de procéder pour démontrer que la moyenne annuelle sera respectée;

b) les modalités de prélèvement, d'analyse et de consignation utilisées pour les échantillons exigés par le présent règlement;

c) l'endroit où seront conservés les échantillons et registres exigés par le présent règlement.

(2) Le plan de conformité doit être signé par l'agent autorisé du fournisseur principal et être transmis au ministre au moins soixante jours avant le début de la première année pour laquelle le fournisseur principal a choisi de se conformer sur la base d'une moyenne annuelle.

(3) Au moins 45 jours avant de changer tout élément visé au paragraphe (1), le fournisseur principal doit mettre à jour le plan de conformité et le transmettre au ministre.

DORS/2018-11, art. 12.

Vérification

22 (1) Pour chaque année pour laquelle il a choisi, en vertu de l'article 15 de se conformer sur la base de la moyenne annuelle, le fournisseur principal fait vérifier par un vérificateur indépendant ses systèmes, pratiques et procédures pour démontrer que, selon l'avis de celuici, ils sont conformes au présent règlement et que les registres et rapports exigés par le présent règlement sont complets et exacts.

(2) La vérification doit comprendre un examen et des essais méthodiques des systèmes, pratiques, procédures, registres et rapports du fournisseur principal, portant sur les points suivants :

a) les volumes et la composition des lots qu'il fournit au cours de l'année;

b) la désignation des types de lots qu'il expédie ou importe au cours de l'année, conformément aux paragraphes 9(1) ou (2);

c) le calcul de la moyenne annuelle;

d) l'application du plan de conformité exigé par l'article 21;

that the Minister, on request under section 11, has ready access to them;

(f) laboratory procedures and methods of analysis; and

(g) the quality control program that the laboratories used.

(3) The primary supplier must submit a report, signed by the auditor, to the Minister by May 31 after the year for which the audit was carried out that contains

(a) the name, address and registration number of the primary supplier;

(b) the name, address and qualifications of the auditor;

(c) the number of batches supplied by the primary supplier and the total volume of each type of gasoline, as identified under subsection 9(1) or (2), dispatched or imported by the primary supplier;

(d) the procedures followed by the auditor to assess the validity of the information required by these Regulations;

(e) an assessment by the auditor of the extent to which the primary supplier has complied with these Regulations throughout the year of the audit; and

(f) a description of the nature and date of any inaccuracies in the records and any other deviations from the requirements of these Regulations by the primary supplier.

SOR/2003-318, s. 12; SOR/2004-252, s. 5(F); SOR/2018-11, s. 13.

e) les procédures et normes en vigueur pour l'entreposage des registres et des échantillons de façon telle que le ministre, sur demande présentée en vertu de l'article 11, y a accès rapidement;

f) les procédures de laboratoire et les méthodes d'analyse;

g) le programme de contrôle de la qualité utilisé par les laboratoires.

(3) Le fournisseur principal doit transmettre au ministre, au plus tard le 31 mai suivant l'année visée par la vérification, un rapport, signé par le vérificateur, contenant les renseignements suivants :

a) ses nom, adresse et numéro d'enregistrement;

b) les nom, adresse et titres du vérificateur;

c) le nombre de lots qu'il a fournis et le volume total de chaque type d'essence, identifié conformément aux paragraphes 9(1) ou (2), qu'il a expédiés ou qu'il a importés;

d) les procédures suivies par le vérificateur pour évaluer la validité des renseignements exigés par le présent règlement;

e) une évaluation, faite par le vérificateur, indiquant dans quelle mesure le fournisseur principal s'est conformé au présent règlement pendant toute l'année visée par la vérification;

f) une description de la nature de toutes les inexactitudes dans ses registres et de tout écart par rapport aux exigences du présent règlement qui lui sont attribuables ainsi que leur date.

DORS/2003-318, art. 12; DORS/2004-252, art. 5(F); DORS/2018-11, art. 13.

PART 3

[Repealed, SOR/2000-102, s. 26]

PARTIE 3

[Abrogée, DORS/2000-102, art. 26]

PART 4

Coming into Force

24 These Regulations come into force on November 6, 1997.

PARTIE 4

Entrée en vigueur

24 Le présent règlement entre en vigueur le 6 novembre 1997.

SCHEDULE 1

(Sections 1 and 5)

Model for Calculating Benzene Emissions Numbers

Interpretation

1 The definitions in this section apply in this Schedule.

ARO means the concentration of aromatics in the gasoline, as a percentage of the gasoline by volume, or the modified value specified in subsection 3(1). (*ARO*)

BENANN means the yearly pool average of the benzene emissions number for gasoline supplied by a primary supplier during a year. (*BENANN*)

BENSUM means the benzene emissions number for gasoline supplied during the summer. (*BENSUM*)

BENWIN means the benzene emissions number for gasoline supplied during the winter. (*BENWIN*)

BZ means the concentration of benzene in the gasoline, as a percentage of the gasoline by volume. (*BZ*)

exp(x) means e^x, the base of the natural logarithm, raised to the power of x, a variable. (*exp(x)*)

E200 means the evaporative fraction of the gasoline at 93.3°C (200°F), as a percentage of the gasoline by volume. (*E200*)

E300 means the evaporative fraction of the gasoline at 148.9°C (300°F), as a percentage of the gasoline by volume, or the modified value specified in subsection 3(2). (*E300*)

MTBE means the concentration of oxygen in the gasoline, as a percentage of the gasoline by weight, after adding methyl *tertiary*-butyl ether ($CH_3OC(CH_3)_3$). (*MTBE*)

OXY means the concentration of oxygen in the gasoline, as a percentage of the gasoline by weight. (*OXY*)

RVP means the vapour pressure of the gasoline at 37.8°C (100°F), in kPa, multiplied by 0.14504. (*RVP*)

SUL means the concentration of sulphur in the gasoline, in mg/kg. (*SUL*)

ANNEXE 1

(articles 1 et 5)

Modèle de calcul de l'indice des émissions de benzène

Définitions

1 Les définitions qui suivent s'appliquent à la présente annexe.

ARO Concentration d'aromatiques dans l'essence, en pourcentage de l'essence en volume, ou la valeur modifiée indiquée au paragraphe 3(1). (*ARO*)

BENANN Moyenne annuelle de l'indice des émissions de benzène pour l'essence fournie par le fournisseur principal au cours d'une année. (*BENANN*)

BENSUM Indice des émissions de benzène pour l'essence fournie en été. (*BENSUM*)

BENWIN Indice des émissions de benzène pour l'essence fournie en hiver. (*BENWIN*)

BZ Concentration de benzène dans l'essence, en pourcentage de l'essence en volume. (*BZ*)

exp(x) E^x, soit la base du logarithme naturel élevée à la puissance « x », une variable. (*exp(x)*)

E200 Fraction de l'essence s'évaporant à 93,3 °C (200 °F), en pourcentage de l'essence en volume. (*E200*)

E300 Fraction de l'essence s'évaporant à 148,9 °C (300 °F), en pourcentage de l'essence en volume, ou la valeur modifiée indiquée au paragraphe 3(2). (*E300*)

MTBE Concentration d'oxygène dans l'essence, en pourcentage de l'essence au poids, après addition d'oxyde de *tert*-butyle et de méthyle ($CH_3OC(CH_3)_3$). (*MTBE*)

OXY Concentration d'oxygène dans l'essence, en pourcentage de l'essence au poids. (*OXY*)

RVP Pression de vapeur de l'essence à 37,8 °C (100 °F), en kPa, multipliée par 0,14504. (*RVP*)

SUL Concentration de soufre dans l'essence, en mg/kg. (*SUL*)

VOLANN means the total volume of all batches, in m^3, supplied during the year by the primary supplier. (*VOLANN*)

VOLBAT means the volume of a batch, in m^3. (*VOLBAT*)

Acceptable Range for Model Parameters

2 (1) Subject to subsection (2) and the compositional requirements of these Regulations, model parameters that are used in this Schedule must be within the following ranges:

TABLE

ARO	0 to 55% by volume
BZ	0.0 to 1.5% by volume
E200	30 to 70% by volume
E300	70 to 100% by volume
MTBE	0.0 to 3.7% by weight
OXY	0.0 to 3.7% by weight
RVP during the summer	44.1 to 75.8 kPa
SUL	0 to 1 000 mg/kg

(2) Subject to the compositional requirements of these Regulations, a model parameter may be outside a range specified in subsection (1) if the primary supplier informs the Minister in writing, by an annex to the report required by section 8 of these Regulations, of the reason why the model parameter, except for RVP, is outside the range and of the volume of gasoline affected.

Modifications to Model Parameters

3 (1) If the concentration of aromatics in the gasoline is less than 10% by volume, the ARO must be set to 10% by volume.

(2) If the evaporative fraction of the gasoline at 148.9°C (300°F) as a percentage of the gasoline by volume is greater than 95% by volume, the E300 must be set to 95% by volume.

VOLANN Volume total de tous les lots, en m^3, fournis par le fournisseur principal au cours de l'année. (*VOLANN*)

VOLBAT Volume d'un lot, en m^3. (*VOLBAT*)

Plage acceptable pour les paramètres du modèle

2 (1) Sous réserve du paragraphe (2) et des exigences de composition énoncées dans le présent règlement, les paramètres du modèle utilisés dans la présente annexe doivent être compris dans les plages suivantes :

TABLEAU

ARO	0 à 55 % en volume
BZ	0,0 à 1,5 % en volume
E200	30 à 70 % en volume
E300	70 à 100 % en volume
MTBE	0,0 à 3,7 % au poids
OXY	0,0 à 3,7 % au poids
RVP en été	44,1 à 75,8 kPa
SUL	0 à 1 000 mg/kg

(2) Sous réserve des exigences de composition énoncées dans le présent règlement, un paramètre du modèle peut être à l'extérieur d'une plage indiquée au paragraphe (1) si le fournisseur principal informe le ministre par écrit, dans une annexe jointe au rapport exigé en vertu de l'article 8 du présent règlement, de la raison pour laquelle le paramètre du modèle, à l'exception du RVP, se trouve à l'extérieur de la plage, ainsi que du volume d'essence en cause.

Modifications des paramètres du modèle

3 (1) Si la concentration d'aromatiques dans l'essence est inférieure à 10 % en volume, la valeur ARO doit être fixée à 10 %.

(2) Si la fraction de l'essence s'évaporant à 148,9 °C (300 °F), en pourcentage de l'essence en volume, est supérieure à 95 % en volume, la valeur E300 doit être fixée à 95 % en volume.

Calculation of Benzene Emissions Number during the Summer

4 The benzene emissions number of a batch supplied during the summer must be calculated using the following formula:

BENSUM = [6.73272 × exp(b1)] + [5.0784 × exp(b2)] + b3

where

b1 = (0.0006197 × SUL) - (0.003376 × E200) + (0.02655 × ARO) + (0.22239 × BZ);

b2 = (-0.096047 × OXY) + (0.000337 × SUL) + (0.011251 × E300) + (0.011882 × ARO) + (0.222318 × BZ); and

b3 = 10 × BZ × {[(0.004775 × RVP^2 - 0.05872 × RVP + 0.21306) × (-0.029 × MTBE - 0.080274 × RVP + 1.3758)] + [(0.006078 × RVP^2 - 0.07474 × RVP + 0.27117) × (-0.0342 × MTBE - 0.080274 × RVP + 1.4448)] + [(0.016169 × RVP^2 - 0.17206 × RVP + 0.56724) × (-0.0342 × MTBE - 0.080274 × RVP + 1.4448)] + [(0.004767 × RVP + 0.011859) × (-0.0296 × MTBE - 0.081507 × RVP + 1.3972)]}

Calcul de l'indice des émissions de benzène en été

4 L'indice des émissions de benzène d'un lot fourni en été doit être calculé selon la formule suivante :

BENSUM = [6,73272 × exp(b1)] + [5,0784 × exp(b2)] + b3

où :

b1 = (0,0006197 × SUL) - (0,003376 × E200) + (0,02655 × ARO) + (0,22239 × BZ);

b2 = (-0,096047 × OXY) + (0,000337 × SUL) + (0,011251 × E300) + (0,011882 × ARO) + (0,222318 × BZ);

b3 = 10 × BZ × {[(0,004775 × RVP^2 - 0,05872 × RVP + 0,21306) × (-0,029 × MTBE - 0,080274 × RVP + 1,3758)] + [(0,006078 × RVP^2 - 0,07474 × RVP + 0,27117) × (-0,0342 × MTBE - 0,080274 × RVP + 1,4448)] + [(0,016169 × RVP^2 - 0,17206 × RVP + 0,56724) × (-0,0342 × MTBE - 0,080274 × RVP + 1,4448)] + [(0,004767 × RVP + 0,011859) × (-0,0296 × MTBE - 0,081507 × RVP + 1,3972)]}.

Calculation of Benzene Emissions Number during the Winter

5 The benzene emissions number of a batch supplied during the winter must be calculated using the following formula:

BENWIN = [11.3998 × exp(b1)] + [7.68148 × exp(b2)]

where

b1 and b2 have the same meaning as in section 4.

Calcul de l'indice des émissions de benzène en hiver

5 L'indice des émissions de benzène d'un lot fourni en hiver doit être calculé selon la formule suivante :

BENWIN = [11,3998 × exp(b1)] + [7,68148 × exp(b2)]

où

b1 et b2 s'entendent au sens de l'article 4.

Calculation of the Yearly Pool Average of the Benzene Emissions Number

6 The yearly pool average of the benzene emissions number for gasoline supplied during a year must be calculated using the following formula:

BENANN = {The sum of (BENSUM × VOLBAT) for each batch supplied during the summer plus the sum of (BENWIN × VOLBAT) for

Calcul de la moyenne annuelle de l'indice des émissions de benzène

6 La moyenne annuelle de l'indice des émissions de benzène pour l'essence fournie au cours d'une année doit être calculée selon la formule suivante :

BENANN = {somme de (BENSUM × VOLBAT) pour chaque lot fourni en été plus la somme de (BENWIN × VOLBAT) pour chaque

each batch supplied during the winter} divided by VOLANN

where

BENSUM has the same meaning as in section 4; and

BENWIN has the same meaning as in section 5.

SOR/99-204, s. 12; SOR/2003-318, ss. 13 to 15; SOR/2018-11, s. 14(F).

lot fourni en hiver} divisées par VOLANN

où :

BENSUM s'entend au sens de l'article 4;

BENWIN, au sens de l'article 5.

DORS/99-204, art. 12; DORS/2003-318, art. 13 à 15; DORS/2018-11, art. 14(F).

SCHEDULE 2

(Section 7)

Registration Form for a Manufacturer, Blender or Importer of Gasoline

1 Company name _____

Company address _____

_____

Type of primary supplier (*check one or more*):

[ ] Manufacturer [ ] Blender [ ] Importer

2 Name and location of each refinery and typical annual volume, in m^3, of each type of gasoline manufactured at each refinery:

_____

_____

_____

_____

_____

3 Name and location of each blending facility, typical blending material(s) and typical annual volume, in m^3, of each type of gasoline blended at each facility:

(*For cargo tankers, railway cars, boats, marine vessels or other mobile blending facilities, indicate only the type and number of mobile facilities and the province of operation.*)

_____

_____

_____

_____

_____

4 Each usual point and mode of importation and typical annual volume, in m^3, of each type of gasoline imported:

_____

_____

_____

_____

ANNEXE 2

(article 7)

Formulaire d'enregistrement pour le fabricant, le mélangeur ou l'importateur d'essence

1 Nom de l'entreprise _____

Adresse de l'entreprise _____

_____

Type de fournisseur principal *(cochez une ou plusieurs cases)* :

[ ] Fabricant [ ] Mélangeur [ ] Importateur

2 Nom et emplacement de chaque raffinerie et volume annuel type, en m^3, de chaque type d'essence fabriqué à chaque raffinerie :

_____

_____

_____

_____

_____

3 Nom et emplacement de chaque installation de mélange, produit(s) type(s) de mélange, volume annuel type, en m^3, de chaque type d'essence mélangé à chaque installation* :

(Pour les camions-citernes, les wagons-citernes, les bateaux, les navires et autres installations de mélange mobiles, indiquez seulement le type et le nombre des installations mobiles et la province dans laquelle se déroulent leurs opérations.)*

_____

_____

_____

_____

_____

4 Chaque point et chaque mode habituels d'importation, et volume annuel type, en m^3, de chaque type d'essence importé :

_____

_____

_____

_____

5 Authorized official _ Telephone no. (____) ____ - _____
Title _____ Fax no. (____) ____ - _____
Signature _____ Date _____

5 Agent autorisé _____ Téléphone (____) ____ - _____
Poste _____ Télécopieur (____) ____ - _____
Signature _____ Date _____

SCHEDULE 3

(Section 8)

Report on Composition of Gasoline

1 Registration number _____ Year _____

Quarter (*if before 2003*) _____

Company name _____

Company address _____

Type of primary supplier (*check one or more*)

[ ] Manufacturer [ ] Blender [ ] Importer

Has a yearly pool average been elected for this year?

[ ] Yes [ ] No

If yes, for which parameters?

[ ] Benzene

[ ] Benzene Emissions Number

If yes, has your compliance plan been updated during the reporting period?

[ ] No **[ ] Yes** Note: if yes, an updated compliance plan must be submitted to the Minister pursuant to subsection 21(3) of the *Benzene in Gasoline Regulations*

Name and location of the refinery, blending facility or points of importation in the province, covered by this report*:

(* *Refer to Notes A and B at the end of this Schedule.*)

_____

_____

_____

_____

_____

2 Composition of gasoline supplied during this reporting period:

Volume of gasoline supplied, in m^3 _____

Number of batches supplied _____

Name of any oxygenates added _____

ANNEXE 3

(article 8)

Rapport sur la composition de l'essence

1 Numéro d'enregistrement _____ Année _____

Trimestre (*avant 2003*) _____

Nom de l'entreprise _____

Adresse de l'entreprise _____

Type de fournisseur principal (*cochez une ou plusieurs cases*) :

[ ] Fabricant [ ] Mélangeur [ ] Importateur

Est-ce que la moyenne annuelle a été choisie pour cette année?

[ ] Oui [ ] Non

Dans l'affirmative, pour quels paramètres?

[ ] Benzène

[ ] Indice des émissions de benzène

Dans l'affirmative, est-ce que votre plan de conformité a été mis à jour au cours de la période de déclaration?

[ ] Non **[ ] Oui** Note : Dans l'affirmative, un plan de conformité à jour doit être transmis au ministre conformément au paragraphe 21(3) du *Règlement sur le benzène dans l'essence*

Nom et emplacement de la raffinerie, de l'installation de mélange ou des points d'importation dans la province, visés par le présent rapport* :

(* *Voir les notes A et B à la fin de la présente annexe.*)

_____

_____

_____

_____

_____

2 Composition de l'essence fournie au cours de la période de déclaration :

Volume de l'essence fournie, en m^3 _____

Nombre de lots fournis _____

Nom de tout produit oxygéné ajouté _____

Item	Column 1 Parameter	Column 2 Maximum value	Column 3 Quarterly volume-weighted average value (not to be completed after 2002)	Column 4 Year-to-date volume-weighted average value
1	Oxygen concentration (% by weight)			
2	Sulphur concentration (mg/kg)			
3	Vapour pressure at 37.8°C (100°F) (kPa)			
4	Evaporative fraction at 93.3°C (200°F) (% by volume)			
5	Evaporative fraction at 148.9°C (300°F) (% by volume)			
6	Aromatics concentration (% by volume)			
7	Olefins concentration (% by volume)			
8	Benzene concentration (% by volume)			
9	Benzene emissions number (*Refer to Note C at the end of this Schedule.*)			

3 Authorized official _ Telephone no. (____) ____ - _____

Title _____ Fax no. (____) ____ - _____

Signature _____ Date _____

Notes for Schedule 3

A *This Report on Composition of Gasoline must be submitted separately for each refinery, blending facility and province of importation, or any combination of them described under section 18 of the* Benzene in Gasoline Regulations*.*

B *For Note A, the name and location for cargo tankers, railway cars, boats, marine vessels or*

Article	Colonne 1 Paramètre	Colonne 2 Valeur maximale	Colonne 3 Valeur trimestrielle moyenne, pondérée en fonction du volume (ne pas remplir après 2002)	Colonne 4 Valeur cumulative annuelle moyenne, pondérée en fonction du volume
1	Concentration d'oxygène (% au poids)			
2	Concentration de soufre (mg/kg)			
3	Pression de vapeur à 37,8 °C (100 °F) en kPa			
4	Fraction s'évaporant à 93,3 °C (200 °F) (% en volume)			
5	Fraction s'évaporant à 148,9 °C (300 °F) (% en volume)			
6	Concentration d'aromatiques (% en volume)			
7	Concentration d'oléfines (% en volume)			
8	Concentration de benzène (% en volume)			
9	Indice des émissions de benzène (*voir la note C à la fin de la présente annexe*)			

3 Agent autorisé _____ Téléphone (____) ____ - _____

Poste _____ Télécopieur (____) ____ - _____

Signature _____ Date _____

Notes

A *Ce rapport sur la composition de l'essence doit être transmis pour chacune des raffineries, installations de mélange et provinces d'importation, ou pour toute combinaison de celles-ci visée à l'article 18 du* Règlement sur le benzène dans l'essence.

B *Pour la note A, le nom et l'emplacement des camions-citernes, des wagons-citernes, des bateaux,*

other mobile blending facilities are replaced by the type of mobile facilities, their number and the province of operation, or the name and location of the non-mobile facility with which they are grouped..

C *The average benzene emissions number is the volume-weighted average of the benzene emissions numbers for each batch; it is not calculated from the average model parameters.*.

D *Under subsection 13(2) of the* Benzene in Gasoline Regulations*, for each batch of gasoline-like blendstock dispatched or imported by the primary supplier during the period covered by this Report, the primary supplier must report to the Minister, in an annex to this Report, the name and address of the purchaser or receiver, the date of dispatch or importation and the volume.*.

E *Under subsection 2(2) of Schedule 1 to the* Benzene in Gasoline Regulations*, the primary supplier must report to the Minister, in an annex to this Report, each occurrence of a model parameter that is outside the acceptable range, the reason for each occurrence and the volume of gasoline affected.*

SOR/2003-318, s. 16; SOR/2018-11, s. 14(F).

des navires et autres installations de mélange mobiles sont remplacés par le type d'installations mobiles et leur nombre ainsi que la province dans laquelle se déroulent les opérations, ou le nom et l'emplacement de l'installation fixe dans laquelle ils sont regroupés.

C *L'indice moyen des émissions de benzène est la moyenne, pondérée en fonction du volume, des indices des émissions de benzène pour chaque lot; il n'est pas calculé à partir des paramètres moyens du modèle.*

D *Conformément au paragraphe 13(2) du* Règlement sur le benzène dans l'essence*, pour chaque lot de composé de base de type essence automobile qu'il expédie ou importe au cours de la période visée par ce rapport, le fournisseur principal doit indiquer au ministre, dans une annexe jointe à ce rapport, les nom et adresse de l'acheteur ou du destinataire, la date de l'expédition ou de l'importation, ainsi que le volume.*

E *Conformément au paragraphe 2(2) de l'annexe 1 du* Règlement sur le benzène dans l'essence*, le fournisseur principal doit indiquer au ministre, dans une annexe jointe à ce rapport, les fois où le paramètre du modèle se trouve à l'extérieur de la plage acceptable, en en donnant la raison et le volume d'essence touché.*

DORS/2003-318, art. 16; DORS/2018-11, art. 14(F).